KORE ILBO.kz

고려일보

Республиканская корейская газета. • Издается с 1 марта 1923 г. • Выходит один раз в неделю. • www.koreans.kz

12+

4 (1703) 31 января 2020 года

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

Сольналь-2020 запомнится надолго

Традиционный, яркий и такой желанный, народный, но ставший уже родным для многих казахстанцев праздник Нового года по лунному календарю, Сольналь, встретили корейцы Казахстана. В Алматы во Дворце студентов КазНу имени аль-Фараби 25 января разворачивалось основное празднование. Организатором торжества при поддержке многочисленных спонсоров выступил Алматинский корейский национальный центр. А сцена Дворца студентов в этот праздничный день была отдана артистам Корейского театра, самодеятельным коллективам АКНЦ. Изюминкой торжества стало выступление народной артистки КазССР, золотого голоса Казахстана Розы Рымбаевой. Режиссером Сольналя была Марина Ким, композитором – известный продюсер, талантливый музыкант Павел Ли.

Тамара ТИН

Праздник начался задолго до того, как обладатели счастливых билетов заняли свои места в зале, где проходил концерт, посвященный Сольналю. Зная о том, что в фойе Дворца студентов развернуты мероприятия для гостей, а также о том, что здесь позволено петь, танцевать в узком кругу знакомых и друзей, гости пришли задолго до концерта. Многие из них по случаю Сольналя надели ханбоки. Организаторы в благодарность за почтение любимого в народе зимнего праздника вручали им подарки. Опять же по сложившейся за годы празднования Сольналя традиции, здесь была развернута выставка-продажа продуктов для приготовления блюд корейской кухни, косметики, которой так славится Южная Корея. Здесь же, в фойе Дворца студентов, можно было выписать газету тем, кто опоздал сделать это вовремя, приобрести Лунный календарь. Было многолюдно и весело, праздничное настроение, видимо, каждый взял с собой. Многие пришли на праздник семьями.

В качестве гостя Алматы вновь посетил известный профессиональный фотограф из Южной Кореи Ким Джин Сок. Он выполнил свое прошлогоднее обещание и дарил фотографии тем соплеменникам, которые у него фотографировались во время объявленной благотворительной фотосессии, вложив каждому в конверт и теплые поздравления от …супруги Президента Республики Корея Мун Дже Ина с ее подписью. В письме есть такие слова «Наступил очередной Новый год. В такое время мне всегда вспоминаются наши соплеменники-кореины… Меня охватывает гордость за наших кореинов, которые не забывают традиций и живут, сохраняя дух корейского народа… И пусть между нами расстояния, я искренне желаю вам мира и благополучия!».

Тогда многие фотографировали своих ребятишек. Поэтому в основном были детские фотографии. Но были в кипе фотографий и просто снимки после посещения фотомастером театра, Корейского дома, праздников, которые в это время проходили в Алматы. Все фото он привез и дарил своим героям. Многие из них забыли, что был обещан подарок. А Ким Джин Сок не забыл. Он приехал вместе с казахстанцами отметить Сольналь и прихватил с собою подарок – свои замечательные фотографии, как те мгновения, которые действительно не повторить.

По залу ходили ряженные в костюмы животных (ярких героев Лунного календаря) артисты, а шоумены без устали зажигали публику.

Окончание на стр. 4

На крыльях истории

стр. 3

Короткий путь к пониманию культуры

стр. 5

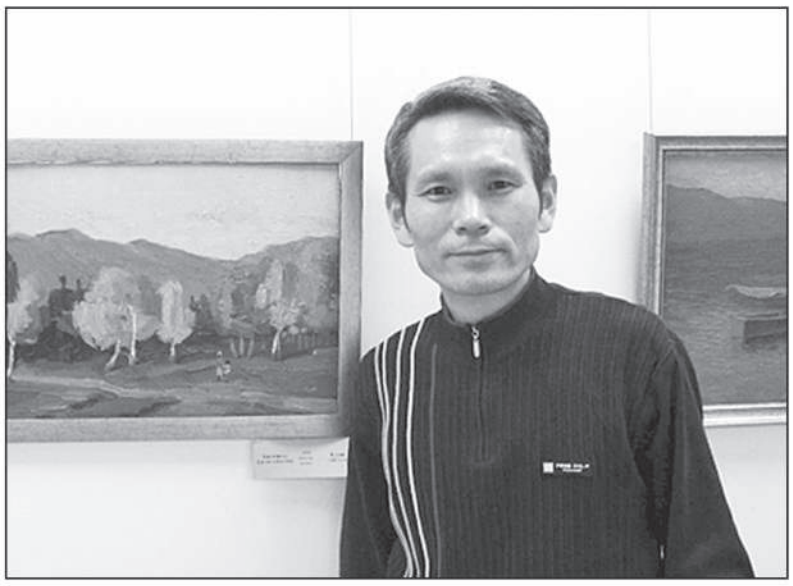
여성들의 모습을 더 아름답게 꾸리려고

стр. 9

Традиции и фантазии

стр. 12

고려인 역사 수집가



카자흐스탄 고려인 '3세대' 광수 출신 김병학씨…한글교사로 갔다가 25년 거주1만2천여점 수집, 문화예술 기록물 23권 국가지정기록물로 지정받아 있다.

그가 수집한 기록물들에는 "광야를 유랑하면서도 뿌리를 간직해온 고려인의 삶이 깃들어 있습니다."

광주 광산구 자택 방 하나를 가득 채운 책과 사진, 신문 스크랩, 손때 묻은 의복과 가재도구는 김병학(55) 씨가 필생의 꿈을 쫓듯 모은 고려인 이주사 사료들이다.

그가 수집한 자료와 유물 등 1만2천여점 가운데 고려인 문화예술 기록물 23권은 최근 우리나라 13번째 국가지정기록물에 올랐다.

이 기록물은 고려인 한글문학 작가의 육필원고와 구전 가요를 수록한 창가집 원고, 고려인의 작품을 무대에 올렸던 고려극장의 활동이 담긴 사진첩 등이다.

여기에는 고려인 문학작품 가운데 유일하게 5 · 18 민주화운동을 다룬 '폭발'(1985년)의 육필원고도 포함됐다.

국가지정기록물로 지정된 고려인 작가의 원고(광주=연합뉴스) 러시아와 중앙아시아 국가 등에 거주하는 한국인 교포를 이르는 고려인의 역사와 문화예술 활동을 보여주는 자료들이 국가지정기록물로 지정됐다.

제 10면에 계속

Одной рукой в ладоши не хлопнешь/한 손으로 손뼉을 치지 못한다

«Бизнес по-казахски в Корее» обогнал голливудский блогбастер

23 января, впервые в истории Казахстана фильм отечественного производства «Бизнес по-казахски в Корее» обогнал голливудский блокбастер «Мстители» по кассовым сборам.

Сборы семейной комедии «Бизнес по-казахски в Корее», вышедшей в прокат 26 декабря, достигли 1 млрд 107 млн тенге, по состоянию на 22 января 2020 года. Тем самым фильм Нурлана Коянбаева не только стал самым кассовым среди отечественных фильмов, но и поставил новый рекорд по сборам среди всех фильмов за всю историю отечественного кинопроката.

Как известно, ранее лидерами считались фильмы «Мстители», заработавшие в свое время 1млрд 103 млн тенге и «Король Лев» с кассовым сбором 1 млрд 39 млн тенге. Напомним, что создатели франшизы «Бизнес по-казахски в Корее» – продюсерская группа Kazteleproduct, возглавляемая известным кавээнщиком Нурланом Коянбаевым.

Это уже четвертая часть известной франшизы – приключения казахской семьи в Корее. Причем не только в Южной, но и в Северной. Как отмечают зрители в социальных сетях, в новой части сценаристы сохранили все лучшее, что было в предыдущих частях, и фильм остался по-прежнему добрым, веселым и семейным.

По данным кинотеатров, на протяжении 30 дней фильм в Казахстане посмотрели около 1 млн зрителей и прокат в кинотеатрах страны продолжается.

Южнокорейские врачи будут оперировать в Казахстане

Такая договоренность была достигнута недавно в ходе визита делегации Медицинского центра управления делами Президента Республики Казахстан в Сеул.

Глава медцентра Алексей Цой провел переговоры с руководством клиники университета Ёнсе. Стороны договорились о проведении докторами Южной Кореи мастер-классов и обучения казахстанских коллег в Нур-Султане.

Ожидается, что после мастер-класса стороны будут на постоянной основе обмениваться опытом и поддерживать связь. При этом сложные операции южнокорейские специалисты будут проводить лично и по мере необходимости также будут удалённо консультировать врачей и пациентов с помощью телемедицины.

Также врачи вуза намерены консультировать пациентов медцентра управделами Президента с помощью телемедицины. Такое оборудование уже установлено в Казахстане. По словам А. Цоя, цель сотрудничества с иностранными партнерами – привлечение медицинских туристов из стран Центральной Азии.

– Сложные операции будут проводиться в Казахстане совместно с нашими коллегами. Будет происходить трансферт технологий. Обучение на рабочих местах. Плюс данную помощь мы можем оказывать не только для граждан Казахстана, но и для наших ближайших соседей по Центральной Азии. Они могут получить помощь, в том числе и корейской медицины, непосредственно внутри Казахстана, – отметил руководитель медицинского центра УДП РК Алексей Цой.

– Думаю, сначала необходимо организовать программы по обмену медперсоналом, проведение мастер-классов будет способствовать развитию медицины двух стран. Корейские врачи перенимали опыт у США в течение тридцати лет, если говорить про Казахстан, обмен опытом не займет так много времени, – сказал генеральный директор клиники г-н Ли Бён Сок.

Мобильная группа инвесторов и предпринимателей

В рамках Проекта Protecting business and investments под председательством заместителя акима Алматы Сапарбека Туякбаева проведено совещание по вопросам создания благоприятного инвестиционного климата и решению проблемных вопросов, возникших в ходе иностранной инвестиционной деятельности.

В ходе совещания обсуждались актуальные проблемы, мешающие развитию бизнеса, антикоррупционные модели поведения в бизнес-среде, проблемы, препятствующие инвестиционной деятельности и пути их решения. В ходе мероприятия было принято решение о создании мобильной группы из числа государственных органов и квазигосударственного сектора для оперативного решения вопросов иностранных инвесторов и предпринимателей.

На совещание были приглашены руководители государственных органов, руководство РПП «Атамекен» и Казинвест Алматы, которые отвечали на все интересующие вопросы представителей иностранного бизнеса, таких, как Европейская бизнес-ассоциация в Казахстане (ЕВРОБАК), Коммерческий отдел Республики Корея (KOTRA), Ассоциация турецких и казахстанских бизнесменов (ТУКИБ), Союз китайских предпринимателей (КНР), Британская Палата Коммерции, Торговое представительство Нидерландов и представители ООН.

Кроме того, в заседании приняли участие более 15 иностранных консульств, которые выразили заинтересованность проектом Protecting business and investments. В ходе совещания обсуждались актуальные проблемы, мешающие развитию бизнеса, антикоррупционные модели поведения в бизнес среде, проблемы, препятствующие инвестиционной деятельности, и пути их решения.

Первый заместитель руководителя Департамента Агентства РК по противодействию коррупции по городу Алматы Данияр Таумурат разъяснил важные направления проводимой антикоррупционной политики государства в области привлечения иностранных инвестиций и отметил, что защита бизнеса, создание благоприятного инвестиционного климата и сокращение административных барьеров, коррупционных издержек для предпринимателей является одной из приоритетных задач Агентства.

Подобные мероприятия будут проводиться регулярно для более детального изучения проблем и быстрого реагирования со стороны государственных органов, отметил заместитель акима Алматы С. Туякбаев.

Опыт по строительству АЭС изучает Минэнерго РК

Министерство энергетики Казахстана изучает опыт пяти ядерных держав по строительству атомной электростанции. Однако будет ли она в стране – решения так и нет, сообщил на презентации законопроекта по вопросам использования атомной энергии в Мажилисе Парламента вице-министр энергетики Сунгат Есимханов.

– Мы занимаем первое место по добыче урана, переработку и весь цикл должны делать. Мы сейчас пришли к тому, что будем производить топливо. Следующий этап, наверное, по циклу рассматривается – атомная станция. Но здесь много аспектов. Казахстан обеспечен энергетическими ресурсами, но в будущем экономика растет и вопросы дефицита прогнозируются на 5-7 лет вперед, – сказал С. Есимханов.

Именно тогда, по его словам, и может встать вопрос строительства АЭС, но никто не говорит, что «это будет». Дело в том, что Казахстан развивает направление по возобновляемым источникам энергии.

– Поэтому мы ведем анализ, изучаем технологии. То, что на слуху, было официальное предложение России. И у населения было предположение, как будто это решение принято. Но изучаются все технологии, все пять ядерных держав по миру уже работают. Поэтому мы на стадии изучения этих технологий, – подчеркнул вице-министр.

Напомним, ранее уже сообщалось о том, что Республика Корея заявила о готовности сотрудничать с Казахстаном в сфере строительства АЭС. Корейская компания также заинтересована как в инвестировании, так и в обучении казахстанских специалистов. Однако обращений и запросов с казахстанской стороны пока не поступало.

На крыльях истории

Субботний день 25 января. Пополудни, переступая порог Дворца «Жастар», толпы людей после сумасшедшей буранной круговерти, бушевавшей в столице, входили в блаженное состояние. Они словно оказались в другом мире, умиротворенном и маняще благостном. В просторном фойе – картины Востока, луноликих красавиц, радужные пейзажи: чем-то напоминающая отроги Алатау далекая гора Сораксан, а река Туманган как сестрица нашей речушке Ишим. Корея, далекая наша прародина… С этими чудесными художественными творениями соседствуют выставочные фото, которые вызывают знакомый возглас: «Ба, знакомые все лица!». Да, на них наши городские соплеменники, в минувшие годы и десятилетия запечатленные в разных житейских ситуациях и творческих амплуа.

Владимир СОН,
Нур-Султан

Гостей встречают милые девушки, нарядные и подрумяненные, наряженные в ханбоки, они словно сошли с той выставочной стены. Праздный люд взволнован, всюду радостный гомон, смех, крепкие рукопожатия, душевные объятия. Всех позвал сюда Сольналь, Новый год по лунному календарю. Уже и грусти нет места, ведь раньше у предыдущих поколений депортированных корейцев он пребывал в забвении, полузабытый зимний праздник наших предков. В современной же истории жизнь казахстанских корейцев немыслима без Сольналя, ведь в него заложены высокие, благородные духовные ценности, гуманизм, святые традиции, добрые нравы и обычаи. Он вернулся к нам, став ярким итогом Независимости страны, мудрой национальной политики. Это не преминула отметить в своем поздравительном приветствии заведующая секретариатом Ассамблеи народа Казахстана Л.С. Кусаинова. Ляззат Сейтказовна подчеркнула, что люди, в какой бы стране ни жили, мечтают о мире, счастливой жизни своим детям, всегда должны стремиться к этому.

– Корейская диаспора в столице являет собой добрый пример доброжелательности и добродетели, межнационального единства, о чем говорит присутствие и участие на сегодняшнем торжестве представителей многих этнообъединений, общественности. А корейское, как показало время, стало настоящей визитной карточкой, образцом в многогранной деятельности народной Ассамблеи. Оно ежегодно устраивает яркий зимний праздник Нового года по лунному календарю. Поздравляю всех с чудесным Сольналем, желаю всем добра, здоровья, благоденствия! – сказала гостья.

Тепло, взволнованно и трогательно звучало приветственное слово Чрезвычайного и полномочного посла Республики Корея в РК Ким Дэсика. Он поведал о том, что более тридцати лет исполняет дипломатическую миссию в разных странах. Не всегда в дни Сольналя был с семьей. Но сегодня в этом прекрасном Дворце «Жастар» его восприятие, ощущения таковы, как будто он в большом-большом семейном окружении.

– Я убедился в том, что столичные казахстанские корейцы прекрасно живут в дружной, единой семье народов, заслужили добрую оценку в многонациональном сообществе страны, являются плодотворным мостом в сотрудничестве Республики Казахстан и Кореи, – говорил он. – У нас сложились очень хорошие взаимоотношения со столичным корейским сообществом, сегодня оно взаимодействует с южнокорейской Ассоциацией, созданной в Нур-Султане. Наши земляки также принимают активное участие в проведении Сольналя, все в одухотворенном состоянии и радости. Очень рад, что столичное этнообъединение корейцев так здорово подготовилось к его проведению. Сердечно поздравляю с лунным Новым годом, желаю успехов, удач, большого человеческого счастья! – заключил посланник Страны утренней свежести.

После официальной части зрительный зал был приятно удивлен дальнейшим сценарием. Ведущие Александра Югай и Чжу Хён Джин рассказали, как начинается новогоднее утро. А зачин традиционный, очень давний и очень благородный – поклонение упокоенным предкам, родственникам. Затем на сцене последовала демонстрация обряда «сэбэ», когда маленькие домочадцы выражали свое уважение, почтение взрослым, прежде всего дедам, бабушкам, папам и мамам – низко кланяясь им, а при вставании прилагая руку к сердцу. В роли старейшин были господин посол Ким Дэ Сик, другие уважаемые люди. И по традиции они исполнили ответное действие: вручали детишкам подарки и заманчивые конвертики. Детворы было около двух десятков, лица светились радостью и благодарностью. Дары дипломата внушительные и пришлись очень кстати – дорогостоящие музыкальные корейские инструменты для столичного этнообъединения, а что было в конвертах, догадаться нетрудно. Такова эта замечательная традиция! Зал эмоционально реагировал на эту сценку, под шквал аплодисментов казалось, что содрогаются дворцовые стены. А вслед грянул праздничный концерт.

Концертная программа состояла из более двух десятков номеров, время же летело незаметно. Репертуар богатый, насыщенный и в песенном, и танцевальном жанрах. Пролог концерта традиционно исполнен самульнористами. Юноши и девушки четко, отточено, и, что показательно, профессионально отстучали барабанную увертюру. «Они из Алматы, да?» – полушепотом спросил один сосед. – «Нет, это же наши дети и внуки», – ответствовала корейская бабушка. Их выучила этому Светлана Дмитриевна Тен, хотя она учитель танцев. Вслед этому номеру – блестящая танцевальная композиция «Нонак», исполненная группой «Самульнори» и ансамблем «Мисон». Мальчики и девочки, девушки и юноши в красочных радужных национальных одеяниях плавно, величаво и грациозно танцующие на фоне широкого сценического панно с видом Кореи, поневоле уносили душу в прекрасную Страну утренней свежести…

Хореографической новинкой предстали танцы «Кот мамыль» («Цветущая деревня») и «Праздник цветов». Они подтверждали звание «Народного», заслуженно присвоенное ансамблю «Мисон» в минувшем году. Бурей восторга зал вознаградил Айзат Хамзину; лирически мягко и проникновенно из её уст звучала корейская песня «Нильнири» под собственный аккомпанемент на струнном инструменте «каягым». Сегодня Айзат уже мама трех детей. Но все помнят, когда девушкой она с этим номером выступила перед Президентами Казахстана и Кореи – Н.А. Назарбаевым и Ли Мен Баком во время визита последнего в нашу страну.

Большой зрительный зал не уставал аплодировать после каждого номера. Танцы сменялись хоровым пением коллектива «Ченрю», дуэтами. Возгласами «браво», «бис» зрители провожали солистку Людмилу Тян, звонко спевшую казахскую песню «Уклемай». Великолепно прозвучала песня «Синяя вечность», её исполнил квартет. Чудесно предстал танец «Лунная ночь», когда был потушен свет в зале, и на сцене, на большом экране, на фоне ночного полумрака под золотистый свет луны выпорхнули прелестные «небесные» девушки в воздушно-белых одеяниях. Ни дать ни взять лунное волшебство. Зрители дружно подпевали дуэту Алексея Ли и Людмилы Тян, они подарили всем любимую народную песню «Торади».

Как было сказано, праздничная концертная программа состояла из более двух десятков выступлений самодеятельных артистов столичного этнообъединения корейцев. Богатый, одухотворенный репертуар вызывал возвышенные эмоции, пробуждал в иных людях чувства, взгляд на корейскую культуру и искусство, ранее неведомые им. Когда торжествующим гимном в исполнении хора «Ченрю» звучала известная во всем мире народная песня «Ариран», зрители при её исполнении поднялись со своих мест, аплодировали бурно и восторженно.

Более двух часов длился этот красивый восточный «Сольналь». В заключение с кратким благодарным словом выступила заместитель председателя столичного ЭКО Роза Пак. Она поздравила всех с прекрасным зимним праздником, выразила глубокую сердечную признательность соотечественникам, гостям, Ассамблее народа Казахстана города Нур-Султана. Особая благодарность была адресована Посольству Республики Корея в РК, лично г-ну Ким Дэ Сику, а также Фонду помощи зарубежным корейцам за всемерную поддержку казахстанских соплеменников. И обращаясь к залу, Роза Михайловна обратила его внимание на сегодняшний презент в виде музыкальных инструментов. Большое спасибо за этот подарок!

Нынешний праздник «Сольналь» останется в памяти ярким событием. Надежда Михайловна Ким старожил города, ей за 80. Расчувствовавшись, сказала, что давно не испытывала такого волнения, как сегодня, как будто вернулась в свою далекую молодость. Правда, она была нелегкой и таких праздников, в общем-то, не было.

Интересным видением истории поделился ветеран Генпрокуратуры Ли С.Е, почти три десятилетия назад он был в составе комиссии по выработке устава создаваемого корейского культурного центра. Но Софрон Елисеевич напомнил о другом, о том, что первый Новый год по лунному календарю в городе Целинограде в 1990 году встречали тоже в этом здании, тогда здесь был Дворец железнодорожников, потом при передислокации Южной столицы его преобразовали в театр имени Куляш Байсеитовой. То есть «Сольналь» несется на крыльях истории, этому событию исполнилось тридцать лет.

Сольналь-2020 запомнится надолго

Начало на стр. 1

В сторонке от поздравляющих друг друга людей они собрали вокруг себя ребятню и сделали так, что постепенно и взрослые втянулись в праздничное мероприятие, когда, благодаря тому, что у всех хорошее настроение, все начинают танцевать – даже те, кто до этого считал, что он не умеет этого делать. И несмотря на то, что в целом оформление зала было не так празднично, как в прошлые годы, казалось, что на самом деле это не самое главное. Главное, что каждый посетитель пришел сюда с хорошим настроением. Дело в том, что в последнее время Сольналь для каждого стал еще и поводом увидеть своих друзей и старых знакомых, которых в силу постоянной занятости давно уже не случалось никак увидеть. Что касается людей преклонного возраста, а здесь их было очень много, то они вообще не часто посещают всевозможные мероприятия, а сюда стремятся всем сердцем. Поэтому для многих стариков этот праздник – одна из немногих возможностей встретиться со своими ровесниками, порасспросить друг друга о жизни, повспоминать прошлые годы, прошлые сольнали.

Улучив момент, подошла к одной из старейших читательниц нашей газеты Надежде Дмитриевне Дин, к которой без конца подходили и подходили ее знакомые.

– С Новым годом вас, Надежда Дмитриевна! Как вам праздник?

– Среди всех самый любимый! Он совпадает с подпиской на нашу газету. Поэтому честно скажу, все окружение свое спросила, не забыли ли подписаться. Я так делаю каждый год. В этом году меня огорчило, что подписалось на газету меньше корейцев, чем всегда. Так не должно быть! Многим напоминать приходится. Я очень давно читаю «Коре ильбо» и считаю, что наша газета должна приходить в каждый дом моих соплеменников. В общем, с газетой вместе Сольналь встречает наша семья. От начала года, от его встречи многое зависит. Я верю, что это так и встречаю год во всеоружии. Знаете, русские говорят, как встретишь новый год, так проведешь. У корейцев говорят: «Какой Сольналь, если ты не дома?!». Ко мне с поклонами завтра внуки приедут. Будем вместе встречать год Крысы. Я и конвертики каждому приготовила – мы практичные подарки делаем, пусть небольшие, но деньги дарим. Пельменей я уже налепила на всю семью. В последние годы на праздничный новогодний стол мы пельмени готовим – это уже наша семейная традиция. Много корейских салатов сделала. В общем, жду всех к празднику. А здесь у меня очень много друзей, я тоже рада встретиться с ними, увидеть, что у них все в порядке.

Среди гостей встретила друга нашей редакции Ким Сан Ука с супругой. С замечательной четой из Южной Кореи мы тоже обменялись поздравлениями. Ким Сан Ук не отошел от южнокорейской традиции, пожелал 5 видов счастья, как говорят южнокорейцы: богатства, долголетия, почета, счастья и чтобы в семье было много детей-внуков.

Получается, что и я лично, принимая поздравления и поздравляя, тоже вглядываюсь в лица пришедших, чтобы порадоваться за героев своих публикаций. Какие они все сегодня нарядные и немного необычные! Издалека вижу славных ветеранов Корейского театра Александра Хендековича Муна, Олега Сафроновича Ли. Олег Сафронович стоит у самого входа в зрительный зал и едва успевает отвечать на поздравления поклонников его таланта. Среди окружающих меня незнакомых людей проскочила фраза: «Это же актер комедии «Бизнес по-казахски в Корее!». Он же был в «Транссибирском экспрессе!», в «Красных горах!». Хотелось дополнить – фильм «Бизнес по-казахски в Корее, где Олег Сафронович сыграл одну из значимых ролей, собрал рекордное количество просмотров.

По причине того, что посетители были несказанно рады приветствовать и видеть друг друга, не было нетерпения увидеть побыстрее происходящее на сцене. А на сцене начиналась вторая часть праздника – торжественная, не спеша переходящая в яркие выступления актеров театра, затем многочисленных самодеятельных коллективов, среди которых также есть очень талантливые и одаренные в искусстве представители корейской диаспоры разных возрастов и профессий.

В зале было много почетных гостей, среди которых Генеральный консул Республики Корея в Казахстане Ким Хынг Су, председатель Попечительского совета АКК Юрий Цхай, депутат Мажилиса Парламента Роман Ким, председатель АКК Сергей Огай, заведующий секретариатом - АНК города Алматы Назар Балгимбаев. Открыл праздник председатель АКНЦ Бронислав Сергеевич Шин, который поздравил всех присутствующих с большим праздником и отметил:

– Чтобы этот праздник состоялся, поработало очень много людей. Только на эту сцену сегодня будут выходить больше четырехсот выступающих. В апреле прошлого года, как известно, у нас в гостях был президент Южной Кореи Мун Чже Ин со своей супругой Ким Джон Сук. Первая леди Страны утренней свежести, отметив, что находится под впечатлением той встречи, прислала нам поздравительную телеграмму с пожеланиями здоровья и процветания. Здесь сегодня находится фотограф из администрации президента и видеооператор. Так что фильм о сегодняшнем празднике посмотрит Президент Кореи.

– Я уже во второй раз встречаю Сольналь в Алматы, – сказал Генеральный консул РК в Казахстане. – У меня здесь уже много друзей и знакомых. Спасибо АКНЦ за организацию праздника. Я очень рад, что корейская культура в Казахстане развивается, отношения Кореи с Казахстаном, как культурные, так и экономические, крепнут. Я желаю всем счастья, здоровья, благополучия!

Культурную программу праздника открыли актеры Государственного республиканского академического корейского театра. Специально к празднику они подготовили веселый музыкальный мини-спектакль, в котором были представлены все сказочные герои, в чью честь были когда-то очень давно названы годы в восточном гороскопе. Персонажи в ярких костюмах пели, резвились кто во что горазд и кто как умеет, выясняли отношения. В одночасье перед нами ожил весь лунный календарь, и героиня начавшегося года, Крыса, выделилась среди зверья своим веселым нравом и находчивостью. Такая всем пришлась по душе!

Звездное небо, композиции в исполнении танцевальных коллективов театра, уводили в мир прекрасного. А когда на сцену, как белые снежинки, высыпали самые юные воспитанницы Народной артистки Риммы Ивановны Ким, зал утонул в аплодисментах. Белое великолепие вееров и букетов в детских руках, кажется, присутствовали в самом ритме танца. Один за другим выходили на сцену коллективы художественной самодеятельности – один из старейших хор «Родина», сравнительно молодые «Эдельвейс» и «Бидангиль», ансамбли «Радуга», «Саран». Много было замечательных песен, которые исполняли и уже известные среди соплеменников солисты – Татьяна Ким и Елена Ким, и еще совсем юные – Яна Шин и Алина Абдыгапарова. Порадовал своим творческим ростом Даниил Юн, за победами которого мы следили из года в год, из конкурса в конкурс. Даниил окреп, повзрослел и под зажигательную подтанцовку спел песню «У леса на опушке», легко овладев вниманием зала. Жаль, что время на концерт ограничено, пришлось отпустить Даниила после одной песни. Программу действительно не объединял один сюжет. Перед организаторами стояла большая задача – сделать концерт, который тронул бы за душу представителей всех поколений. И они стояли перед большим выбором лучших среди лучших хореографических и певческих коллективов. В результате все-таки сделали ставку на молодость, на детей, которые на сцену несли свою энергию, свое непередаваемое обаяние и детскую непосредственность. Юные артисты выступали и с народными танцами и с современными. На сцену выходили и те коллективы, чье исполнение близко к профессиональному: «Намсон», «Инсам», группа Jam, «Бидульги». Сколько замечательных танцевальных коллективов сформировалось в Алматы! Каждый интересен по-своему, у каждой группы свой почерк, своя тема, свои методы донести до зрителя тот или иной образ.

Бурю аплодисментов, как всегда, сорвала группа «Премиум». На этот раз певцы вышли на сцену вместе с Павлом Ли, благодаря которому вся программа, посвященная Сольналю, получилась музыкальной, зрелищной, праздничной и в то же время лирической, трогающей душу настроением, своей неповторимой атмосферой и обаянием исполнителей.

Гостья новогоднего торжества, «Золотой голос Казахстана» Роза Рымбаева завершила праздник исполнением песни на корейском языке «Ариран», которой очень часто заканчиваются концерты, посвященные корейской культуре.

– У меня много корейцев, с которыми мы в разное время исполняли песни на корейском языке, – прокомментировала она. – Помню, мы пели с певицей Мун Гон Дя, в ансамбле «Гулдер» работал с нами Яков Николаевич Хан, помню Геннадия Кима. Хорошее было время, творческая работа.

Затем Роза Куанышевна спела вторую песню, объявив:

– Песня на казахском языке «Бирлеге жараскан» («Мы – едины»), ее автор кореец Павел Ли. Сегодня премьера песни! Теперь она в моем репертуаре, буду исполнять на своих концертах.

В числе поклонников таланта Розы Рымбаевой, среди которых представители разных поколений, был и зал, перед которым состоялась премьера замечательной песни, ставшей красивым подтверждением того, что вместе мы действительно сила, и подобными народными праздниками, которые проходят в Казахстане, утверждаем эту истину силой искусства. Поэтому праздничный вечер Сольналя логично завершил председатель АКНЦ Бронислав Сергеевич Шин вручением Розе Рымбаевой Золотой медали Ассоциации корейцев Казахстана. Как известно, это высшая награда, которую вручают тем, кто лично способствует развитию корейской культуры в Казахстане.

Летели по залу золотистые конфетти, звучали немного таинственные, многообещающие новогодние мелодии. Так лирично завершился праздник во Дворце студентов. Но, конечно, он продолжился в семьях, в узких кругах самых близких друг другу людей, ведь Сольналь – это яркое, но не громкое признание самых главных ценностей, которые каждый кореец носит в своем сердце.

Короткий путь к пониманию культуры

Тот декабрьский день, казалось, был обычным. Проходил конкурс на лучшего оратора в Корейском театре. Старшеклассники, студенты выходили на сцену театра и на корейском языке рассказывали о себе, о своих мечтах, планах на будущее и так далее. Выступали и ребята из коллективов художественной самодеятельности. Поражая воображение своими красочными костюмами, выходили один за другим коллективы из тех, кому еще нет и пяти, и из тех, кому уже далеко за 70. Однако бросилось в глаза то, что и среди этого смотра художественной самодеятельности без подведения итогов, и среди юных ораторов, где призы за лучшие выступления на сцене были вполне ощутимыми материально, было много представителей города Капшагая. Кстати, большинство поощрений на том конкурсе касалось юных капшагайцев. В чем же дело? Городок небольшой, это даже не областной центр, да и корейцев в нем проживает не больше ста семей. Конечно, все дело в руководителе! Галина Алексеевна Ким, взяв бразды правления корейским этнокультурным объединением в свои руки, с 2012 года подняла результативность от работы на такую высоту, о которой многим только мечтать и приходится. Галина Алексеевна зашла к нам в редакцию и мы с нею поговорили о секретах ее успеха.

Тамара ТИН

– На ловца и зверь, как говорится, – обрадовалась я, когда встретила Галину Алексеевну на следующий день после конкурса в Корейском доме. – Очень хотелось поговорить с Вами, Галина Алексеевна.

– Что вы, гостем я себя не чувствую, – рассмеялась она. – Но с удовольствием отвечу на ваши вопросы, тем более, мне есть, что сказать своим соплеменникам. Знаете, мне после выступления наших ребят многие задают вопросы о том, кто поставил маленькую корейскую сказку, кто ее сделал доступной. Это все сами наши ребята придумали! За основу они взяли, конечно, корейскую народную сказку, а там уже пофантазировали и вот, вроде, неплохо получилось. И с темой угадали. Проблемами экологии сегодня ведь озабочены все. А в миниспектакле, казалось бы, очень примитивно, но ребята сказали со сцены одну истину – нужно брать от природы столько, сколько тебе нужно, не жадничать и тогда море будет кормить своими продуктами не одно поколение.

– Из мероприятия в мероприятие наблюдаю за выступлениями, за конкурсами. Везде ваши ребята лидируют.

– Что касается художественной самодеятельности, то здесь, конечно, есть много коллективов, до которых нам очень далеко. У нас сил не так уже и много, хотя стремимся быть на высоте. У нас в приоритете изучение корейского языка, корейской культуры через язык. Вот эти все ребята, которые выступали вчера на сцене в разном качестве, все, как один, посещают школы корейского языка, и сегодня они показали, что могут на практике. Я же ни петь, ни танцевать не умею, но постоянно повышаю знание корейского языка то в Корее, то на семинарах, которые проходят в Алматы. Я ведь, как большинство корейцев, не владею языком с детства, родной мой язык – русский. Так же, как наши ученики, будучи взрослым человеком, села за учебники и стала усердной ученицей, а потом уже взяла на себя смелость преподавать. Что касается членов нашего центра, то моя заслуга здесь организаторская. Я узнаю, где какие конкурсы будут проходить, и объявляю об этом у себя в Капшагае. Моим подопечным остается только подготовиться и принять участие. Вот в этом они преуспели. У нас же корейский язык любят: и поем на нем, и говорим, и гостей к себе зазываем, чтобы пообщаться, услышать живую речь.

У нас же любят бывать южнокорейцы. И это тоже оттого, что мы гостеприимны. Хорошо встретить, проводить, обеспечить комфортный быт для тех, кто, например, согласен провести нашим ученикам уроки. Я этим занимаюсь лично. К тому же есть еще работа по налаживанию связей с организациями, местными представителями власти. Представителей акимата приглашаю на все наши мероприятия, чтобы знали, что мы в своем клубе делаем. Много есть у председателя такой незаметной со стороны работы, от которой очень много чего зависит и не выполнив вовремя которую, продвижения вперед не будет

– Понятно. Помощников у вас много…

– Конечно. Что бы я делала без них, не знаю. К нам приезжают волонтеры, студенты из Южной Кореи, и они нам очень помогают. Есть зарубежный фонд помощи корейцам. Спасибо ему огромное. Благодаря фонду каждое лето наши преподаватели ездят в Корею и там набираются знаний по корейскому языку. Я лично в этом году уже во второй раз поеду. Что касается единомышленников, то я их стараюсь взращивать сама и делать ставку на тех, кто, как я, патриот Капшагая (в этом году я отметила 50-летие проживания в Капшагае) и нации. Например, есть у меня Лиза Ким, «патологическая» отличница, мама троих детей. Съездила в свое время в Корею на 5-недельные курсы. Очень хорошо у нее получается работать с детьми. Помню, возила на конкурс 8 ребятишек, пятеро вернулись с медалями. Свои детки у нее еще маленькие, обещает взять няню и выйти на работу. Очень жду этого! Понятно же, что мне перспективно такую учить, помогать и поддерживать всячески. Лиза не уйдет никуда, у нее все в Капшагае.

– Иногда обидно слышать от некоторых корейцев, которые говорят, что у них мотивации мало учить родной язык, что лучше все силы приложить к изучению английского.

– Все помнят, когда Елбасы заострил внимание на том, что каждому нужно знать казахский, русский, английский. А нам еще и свой родной. Молодым людям нужно к этому идеалу стремиться. Что касается корейского языка, то вы уже частично ответили на этот злободневный вопрос. Главная мотивация к его изучению уже в том, что это родной язык. Второй аргумент в пользу корейского состоит в том, что связи с Кореей стремительно развиваются. Молодым людям учить корейский язык нужно, потому что многие выбирают вузы Южной Кореи, там хорошее образование можно получить. И жизнь это подтверждает. Из наших ста учеников 30 – представители других национальностей. Они учат язык не потому, что он им родной. На работу в Корею без первого уровня знания языка уже не берут – тоже мотивация. А для корейцев, я убеждена, знание языка – это самый простой путь к пониманию культуры.

– Вот здесь роль педагога неоценима.

– Добавила бы, роль педагога-организатора, каковым себя считаю. Я постоянно работаю над тем, чтобы у людей к тем стимулам, которые я уже назвала, был стимул к постоянному изучению, совершенствованию знаний языка. Для этого у нас в Казахстане проходит очень много конкурсов с хорошими призами, с грантами даже на обучение в Корее. Стараюсь быть в курсе того, где что происходит, и сразу распространяю у себя информацию.

– Бывает, что это нужно сделать просто молниеносно?

– В основном так и бывает. Поэтому я создала в вотсапе сообщество «капшагайцы», где все наши корейцы черпают информацию. Иногда из Алматы еду домой с какого-либо мероприятия, а мои корейцы уже информированы об интересующем их мероприятии. Сегодня технические средства помогают поистине делать чудеса.

– Вы еще жалуетесь, что молодым легче, они с технологиями на короткой ноге.

– Мои знания элементарные. Смотрю, как молодые преподаватели работают, каким они делают насыщенным урок благодаря своим знаниям, и восхищаюсь. Мне до этого далеко. Вот если бы к моей методике добавить вот эти знания…

– … и финансовых средств

– Это, да. Были б деньги, я могла бы и учителям оплачивать достойно работу, и дизайнерам. Но мы живем на средства спонсоров, регистрационные взносы, да на помощь волонтеров – низкий поклон им всем за это. Денег не так уж и много, но мы на них существуем и строим свою общественную деятельность.

– Интересно, как Ваши близкие относятся к тому, что и Вы ведь вкладываетесь финансово в эту деятельность?

– У меня два сына, шестеро внуков, есть братишка, сноха, племянники. Они мне всегда активно помогают. Мой брат Хегай Геннадий Алексеевич всегда рядом со мной. Дети и внуки. Они просто не могут не помогать. Хотят не хотят, есть время или его нет, участвуют во всех наших мероприятиях. Двое моих внучат со звучными корейскими именами Тан гун и Седжон ходят в казахский детский сад. Просто мы уверены, что казахский язык они могут изучить только так, в общении. И знаете, между собой хорошо говорят по-казахски. Младший однажды спрашивает своих родителей: «Скажите, почему вы, мама и папа, у меня корейцы, а я казах?!».

– Галина Алексеевна, в начале нашей беседы Вы говорили, что что-то хотели сказать своим соплеменникам. Что?

– Во-первых, поздравить с Сольналем! Всем здоровья, успешной деятельности, радости в семье! Являясь патриотами Казахстана, помните, пожалуйста, что у нас, корейцев, есть богатая культура, которая интересна представителям других народов и культур, проживающих в Казахстане. Ради этого, по большому счету, и работают все наши общественные организации.

Ах, как сиял и искрился Сольналь-2020!

В очень интересный и впечатляющий праздник вылилась встреча Нового года по Восточному календарю, организованная активистами корейского этнокультурного объединения «Тхоньил - Атырау». Этот день является началом года. От него зависит, каким будет весь год, и поэтому корейцы стараются встречать праздник с размахом.

Любовь МОНАСТЫРСКАЯ, Атырау

Очень эффектное украшение ресторана усиливалось многоцветьем костюмов пришедших на праздник гостей. Сколько уже лет прошло с тех пор, как появились первые, изготовленные по добытым в Южной Корее лекалам ханбоки, а все не устаешь поражаться их оригинальности, легкости. Вот и сейчас такое впечатление, словно бабочки слетелись на зов праздника. Это выстроились вдоль лестницы, приветствуя гостей, юные прелестницы. И каждому проходящему они грациозно кланяются.

– В традиции корейцев с давних пор заложены такие духовные ценности, как уважение к старшим, мир и согласие в семье. Поэтому и Сольналь отмечается именно как семейный праздник, – рассказывает председатель ЭКО «Тхоньил» Людмила Ли.

В Корее на Новый год есть традиционная церемония, называемая «сэбэ» – поклонение перед старшими, во время которой дети произносят новогоднее пожелание. «Сэхэ пок мани патысеё!» – то есть: «Получите много благодати в Новом Году!». «Сэбэ» выполняется неукоснительно в отношении всех родичей, которых нежелательно обижать, поэтому многие корейцы, живущие в городах, приезжают на Новый год к родителям в деревню, спешат почтить старших, засвидетельствовать уважение, согласно ритуалу выразить им свою признательность не только на словах, но и поклоном.

В честь уважаемых ветеранов

Кстати, старейшин объединения чествовали накануне в офисе этнообъединения. Здесь всегда очень уютно, часто проводятся совместные обсуждения дел, намечаются планы, отмечаются праздники.

Председатель Совета старейшин ЭКО «Тхоньил» Светлана Хан, тепло приветствуя собравшихся, подчеркнула, что немало приятных событий произошло в истекшем году в стране, в области, да и в корейском ЭКО, и пожелала, чтобы в наступившем году в каждый дом пришло еще больше радости. Очень уютно чувствовали себя ветераны в окружении заботливых активистов, с удовольствием участвовали в конкурсах, боролись за призы.

Светлана Алексеевна рассказывает, что очень довольны остались ветераны, в числе которых Екатерина Дябовна Тен, Любовь Андреевна Кан, Валентина Григорьевна Ким и многие другие, благодарившие за сердечность и внимание. Сожаление было лишь об одном – не все смогли прийти по состоянию здоровья. Потому главным было пожелание здоровья.

Дастархан, на котором в полном ассортименте были представлены все полагающиеся на новогоднем столе яства, радовал изобилием. Вообще, в этот день принято веселиться, играть и вкусно питаться. Согласно магии первого дня, принятой у многих народов, такое поведение закладывает основу удачного года. Домой все уходили довольные и уже в машинах начинали листать подаренные им от имени руководства этнокультурного объединения красочные календари.

А сам праздник начинался так. Когда все вошли в зал, члены совета, активисты «Тхоньил» глубоко поклонились всем гостям. Кстати, хочется отметить, что сам поклон тоже весьма выразителен. Самый низкий поклон предназначен старшим.

Постоянный участник всех праздников хор «Саранг» подарил гостям незабываемые впечатления. К каждому празднику, событию хористы обязательно готовят новый номер. Вот и в этот раз состоялась премьера песни «Саранга», которую исполнил дуэт Николая Михайловича Кима и Алиты Пак.

Многие в зале свободно общались на родном языке. И заметно, насколько это приятно было старшему поколению. На вечере присутствовало много гостей, спонсоров. Именно спонсоры поспособствовали организации лотереи. И надо было видеть улыбки счастливчиков, получающих вдобавок к такому прекрасному вечеру еще и замечательные подарки.

Приятно удивило и разнообразие жанров и форм культурной программы. Уже традиционными стали выступления ансамбля самульнори Молодёжного крыла под руководством Миланы Ю.

Легки и грациозны были девочки из танцевальной группы «Со-куан». Со своим хореографом Ингой Турсуновой они осваивают все новые танцевальные ритмы и движения. Вот и сегодня очередная премьера – композиция «Голуби». Когда танцовщицы выпорхнули на сцену в своих воздушных костюмах, показалось, что они действительно вот-вот взлетят.

Обычно при организации мероприятий ЭКО «Тхоньил» обходится своими силами. Например, «серебряный голос» объединения, лауреат республиканских конкурсов Ольга Кван прекрасно совмещает вокал с ролью ведущей. А заместитель председателя Александр Ли – настоящий кудесник, он выступает в роли и конферансье, и вокалиста, и акробата, и заводилы в танцах.

Но участников нынешнего праздника ждал еще один сюрприз – вел вечер Олжас Набидулла, популярный тамада, бывший кавээнщик. Скучать в это вечер никому не пришлось – различные конкурсы, песни, танцы, задор, веселье…

С поздравлениями выступили и представители других этнокультурных объединений, которые всегда поддерживают друг друга.

– Добрососедство – это стиль нашей жизни. И, хотя «Сольналь» является семейным праздником, атырауские корейцы приглашают на свое торжество и представителей других этносов, ибо все мы – дети одной страны, – так подчеркнула председатель ЭКО «Тхоньил» Людмила Ли.

Каковым будет предстоящий год, во многом зависит от каждого из нас, от нашей сплоченности, нашего взаимопонимания и стремления сделать как можно больше для развития и укрепления нашего общего дома – Казахстана. И в своих выступлениях гости говорили, что, хотя это уже далеко не первый праздник, который они проводят вместе, им всегда интересно и приятно встречаться друг с другом вновь и вновь.

Конкурс на лучшего амбассадора от Q-Kitchen

25 января во Дворце студентов КазНУ им. Аль-фараби прошла встреча самого любимого и масштабного праздника – Сольналя. И по уже сложившейся традиции до начала концерта в фойе были организованы народные гуляния.

Елена ТЕН

Многие пришли в этот день в назначенное место пораньше, чтобы успеть поучаствовать в конкурсах, флешмобах, купить корейскую косметику и отведать национальные блюда. В этот раз свою кухню представило новое заведение Q-Kitchen, которое еще и предложило оригинальный конкурс на лучшего амбассадора среди гостей.

Q-Kitchen – молодое заведение, но уже завоевавшее поклонников среди любителей южнокорейской кухни. Предлагаемые им блюда сочетают в себе традиционную стрит-кухню Южной Кореи с кухнями стран Ближнего Востока. В начале января с помощью социальных сетей команда Q-Kitchen объявила о кастинге на лучшего амбассадора, который будет представлять их марку и участвовать во всех мероприятиях, которые они организовывают.

Среди огромного количества желающих организаторы выбрали три участника: Корчагину Валерию, Рослову Карину и Ким Ари. Девушки должны были проявить себя в роли журналистов, ходить среди гостей, пришедших на Сольналь и вести прямой репортаж с празднования. Задание для них оказалось совсем не сложным и они с воодушевлением с ним справились. И в данный момент на странице инстаграм Q-Kitchen идет прямое голосование, где каждый может отдать свой голос и написать комментарий в поддержку понравившейся претендентки.

카자흐스탄의 이곳 저곳에서 음력 설맞이

카자흐국립대 학생궁전에서 설날맞이

민족 최대의 명절중 하나인 설날을 맞아, 카자흐스탄 고려인 동포들은 지난 25일(토) 알마티와 누르술탄에서 각각 고려인 설날행사를 성황리에 개최하였다.

먼저, 카자흐스탄 최대의 도시인 알마티에서는 카자흐국립대학교 학생궁전에서 약 2000여명의 동포들이 모인 가운데 고려인 설날행사가 열렸다.

알마티고려문화중앙(회장 신 브로니슬라브)이 주최한 이날 행사는 고려극장이 꾸민 1부 무대와 알마티 고려문화중앙 산하 문화단체들이 꾸민 2부 공연으로 꾸며졌다.

고려극장이 꾸민 무대는 12간지에 대한 내용을 노래와 춤으로 엮어서 무대에 올렸고, 2부에서는 고향합창단의 합창을 시작으로 남성, 인삼, 무지개, 비단길, 비둘기 등의 문화단체들이 꾸민 춤과 노래가 이어졌다. 특히, 올해는 우리의 전통무용이나 노래 위주의 행사에서 진일보하여 젊은이들이 직접 꾸민 K-POP 무대와 고 데니스 텐이 작곡한 음악 등이 무대에 올려짐으로써 모든 세대가 함께 공감하고 즐기는 설날행사가 되었다는 평을 받았다.

뿐만 아니라, 카자흐스탄의 국민가수 로자 림바예바씨가 출연하여 아리랑을 불러 대미를 장식함으로써 관객들의 큰 박수를 받았다. 로자 림바예바는 "나에게는 친한 고려인 친구들이 많다"면서 겐나지 김, 문공자, 야콥 한 등 고려인 음악가들을 호명하기도 하였다. 신 브로니슬라브회장은 국민가수 로자 림바예바에게 고려문화중앙의 메달을 수여하면서 감사를 표했다.

행사주최측 관계자는 "로자 림바예바의 출연은 우리민족의 설날이 우리만의 명절이 아니라 전 카자흐스탄국민들과 함께 기뻐하는 명절로 승화되었음을 의미한다"고 말했다.

식전행사로는 '추억의 사진을 나누어드립니다'코너가 마련되어, 고려문화원이 주관했던 고려인동포대상 '포토데이'행사때 찍은 사진이 전달되었다. 자신의 사진이 담긴 봉투를 열어본 동포들은 문재인대통령 영부인 김정숙여사가 고려인 동포들에게 전하는 설날 축하 편지가 함께 동봉되어 있는 것을 보고 더욱 기뻐하였다.

<80년의 세월을 건너 카자흐스탄 130여 민족 중에서 두각을 드러내는 당당한 고려인으로 우뚝 서서 양국을 잇는 다리가 되어 주시고 계시는 여러분, 고맙습니다. 지난해 카자흐스탄의 고려극장에서 들었던 고려인의 노래는 감동적이였습니다. <에헤 뿌려라 씨를 활활 뿌려라. 땅의 젖을 짜먹고 와싹와싹 자란다>. 수많은 노동영웅을 탄생시킨 정직과 성실함으로 희망을 키워내고 있는 고려인의 의지를 되새겨 봅니다.

비록 거리는 멀리 있지만 여러분의 안녕을 바라는 마음 간절합니다. 올 한 해도 희망의 씨를 뿌리고 와싹와싹 키우는 한해가 되기를 바랍니다. 카자흐스탄의 고려인 동포 여러분, 아무쪼록 몸 건강하십시오.>

김정숙 여사의 이와 같은 따뜻한 내용의 설날 축하편지가 고려인 각자의 마음을 깊이 감동시키지 않을 수 없었다.

서 게르만 고려인장교클럽회장은 "작년에 찍은 사진을 설날인 오늘 받고보니 더 감격스럽다"면서 "여사님이 보내주신 축하편지를 받고보니까 작년 알마티를 다녀가신 대통령님과 여사님의 따뜻한 마음과 우리 고려인들을 잊지 않고 있다는 것을 느낄 수 있어서 더 감사하다"고 말했다.

이날 동포들은 행사장 로비에서 미리 준비된 밴드 음악에 맞춰 춤을 추기도 하고 손자, 손녀들과 함께 기념 사진을 찍는 등 즐거운 시간을 보냈다.

한편, 이날 행사에 맞춰 사진을 인화해서 알마티를 방문한 김진석 전 청와대전속 사진작가는 "고려인 동포들이 자신의 사진을 받고 기뻐하는 모습을 보면서 큰 보람을 느낀다"면서 "고려문화원과 함께 매년 '포토데이'행사를 추진해 나가겠다"고 말했다. 또한 그는 '추억의 사진' 나누기 현장과 설날행사의 전 과정을 사진과 영상으로 담았다.

김상욱

한국문화원과 함께하는 설날 체험행사

지난 1월 24일(금) 주카자흐스탄 한국문화원(원장 이혜란)은 한국의 명절 설날을 맞이하여 '한국문화원과 함께하는 설날 체험행사'를 개최하였다.

이번 행사는 2020년 경자년 새해를 맞이하여 한국문화원과 방문객들의 행복한 새해의 시작을 바라고 한국의 전통명절 '설날'을 소개하기 위해 마련되었다.

본 행사 당일 지속되는 폭설과 강풍에 누르술탄 내 휴교령까지 내려진 최악의 상황에도 불구하고 취재를 위해 행사장을 찾은 기자단('델로보이 카자흐스탄', '아스타나 타임즈', '카자흐 TV', 'Baq.kz', '스트라테기야', '어셈블리', '볘체르냐야 아스타나', '고려일보', '카자흐스탄스카야 프라브다', '카라반' 등)을 포함 총 450여명의 관람객이 방문하여 현지인들의 한국문화원과 한국의 명절에 대한 폭발적인 관심을 확인하였다.

행사는 주카자흐스탄 이혜란 문화원장의 환영사를 시작으로 설날 시청각 자료를 이용, 방문객에게 설날에 대해 알기쉽게 설명하였으며, 퀴즈쇼와 '설날 노래 함께부르기'를 진행해 설날 분위기를 조성하였다.

문화원은 주재국민이 '설날'의 분위기를 한층 더 실감나게 느낄 수 있도록 다양한 체험프로그램(한복시착, 덕담 및 K-POP 배지만들기, 전통놀이 등)을 준비하여 다양한 연령대의 관람객의 오감을 만족시킴과 동시에 한국의 전통문화를 직접 체험할 수 있는 기회를 마련하였다.

주카자흐스탄 한국문화원 이혜란 원장은 "궂은 날씨에도 불구하고 행사에 참석한 분들께 진심으로 감사하다. 한국에서도 함께 모여 설날을 기념하듯 카자흐스탄에서도 문화원의 가족인 여러분과 함께하는 시간을 마련하고 싶었다. 2020년은 우리 문화원이 개원한지 10주년이 되는 해이며 이를 기념하여 풍성하고 다채로운 행사를 계획하고 있으니 많은 관심과 참여 바란다.'고 밝혔다.

주 카자흐스탄 한국문화원

자원봉사단원이란 말은 자랑스럽다

동카자흐스탄주 카자흐스탄민족회 자원봉사단 센터 사업소개식의 날에 600여명의 동카자흐스탄인들이 자원봉사 사업에 나서겠다는 소원을 말했다.

김 예와
우스찌-까메노고르스크

사회화합의 센터인 우스찌-까메노고르스크 주 친선회관에서 자원봉사단의 해가 성대히 열렸다. 행사가 시작되기 전에 건물의 로비에서 주의 소수민족 문화연합 대표들이 손수 만든 장식예술품 전시회가 있었다.

-우리의 과업은 사회적 의의가 있는 문제해결에만 사람들을 끌어들이고 사회발전의 새로운 가능성을 시위하며 자원봉사단원 운동을 백방으로 지지하고 이 운동발전에 협조하기만 하는 것이 아니라 민족간 통일과 합의를 보존하는 것도 우리의 중요한 과업입니다 - 동카자흐스탄주 카자흐스탄민족회 사무국장 잔나 아스까로바가 지적했다 - 자원봉사 운동이 새로운 발전단계에 넘어간 현재에 이르러 자원사업에 대한 발기가 특히 중요합니다. 카자흐스탄인들은 사회의 복리를 위한 자원사업이 각자에게 필요하며 이것이 전 나라의 성과적 생활의 조건들중 하나로 된다는 것을 이해하고 있다.

-인종소속에 관계없이 다양성의 통일이 국가정책의 기본으로 되여 있습니다 - 아.마르하바트가 계속하여 말했다 - 지역에는 12개의 시 및 구역 친선회관들이 활동하는데 그것을 토대로 117개의 민족문화연합이 사업하고 있습니다. 원로회 (악사깔회)가 평화와 합의를 공고화 하는데 기여를 하는바 그들은 사회생활 분야에서 감정인들로 되여 있습니다. <루하니 잔긔루>강령의 범위내에서 이미 2년째 <동카자흐스탄의 문화유산>이라는 프로젝트가 발전하고 있는데 이 프로젝트 실천과정에 많은 자료들이 수집되었고 선집과 방법론 참고서들이 발행되었으며 창작집단들의 의상을 새로 제작했습니다. 2020년은 뜻깊은 해입니다: 아바이 탄생 175주년이고 카자흐스탄민족회 25주년이며 위대한 조국전쟁에서 전승 75주년입니다.

동카자흐스탄주 카자흐스탄민족회 자선봉사단 운동 센터는 네가지 방향으로 활동할 것인데 방향 마다를 일정한 대표자가 지도할 것이다. 예를 들어 사회방향을 러시아문화센터 회장 웨라 쁘라브지나가 지도할 것이다. 이 방향은 저소득의 가정, 장애자들, 자연재난 희생자들에게 도움을 줄 것이다.

교육 방향은 (빌림)은 친선회관 프레스 센터 지도자인 아이사다 비불로바가 지도한다. 학생들의 직업방향 판정, 언어교육, 비즈니스-트레닝에 협조하는 것이 상기 방향의 목적이다. 친선회관 방법론가 블라지슬라브 아르따모노브가 맡은 스포츠 방향은 동카자흐스탄 체육 및 스포츠 관리국과 함께 큰 합동 프로젝트를 실천할 것인데 그것은 스포츠선수 예비를 양성하며 대중적 스포츠를 발전시키는데 돌려졌다. 알자르 아낄바예브 대학생은 미디아 부분을 책임지는데 이 방향의 기본 활동은 논쟁거리로 되는 문제들을 재판에 까지 끌고 가지 않도록 하는 것이다.

-나는 이미 20년동안 친선회관 열성자로 사업하는데 사회사업이 바로 자원봉사 사업이라고 간주합니다 - <잔긔루 졸리> 청년운동 지도자 라윌 유누소브가 지적했다 - 장애인의 휠처를 들어올려 주고 쓰레기를 거두고 늙은이들이 길을 건너가도록 도와주는 것은 누구나 다 할 수 있는 일입니다. 금년을 자원봉사단의 해로 광포할데 대한 발기를 카자흐스탄민족회가 선참 받들었습니다. 하루 동안에 동카자흐스탄인 600여명이 자원봉사단원이 되려는 소원을 표명했습니다. 카자흐스탄 공화국 대통령 카심 조마르트 또까예브가 말한바와 같이 자원봉사는 그저 무료로 하는 일이 아니라 공민들의 책임성의 지표이며 세계를 더 좋게 만들려는 용의입니다. 유엔의 자료에 의하면 세계경제에 하는 자원봉사단원들의 기여가 해마다 400밀리아르드 달러 이상에 달합니다.

대륙의 고려인들과 사할린의 한인들: 차이와 유사성

김 게르만 – 역사학 박사, 교수, 카자흐국립대 한국학 센터 소장,
일본 쿄토대학교 동남아시아 연구센터 연구교수

(제 45 호의 계속)

디아스포라 사회단체: 소련 공산당 마지막 총비서 미하일 고르바쵸브의 <개편, 공개성, 민주화>라는 정치강령은 인종별로 사회단체를 조성할 수 있게 하였다. 결과 도처에 <민족문화센터>라는 명칭하에 소수민족 협회들이 나타나기 시작했다. 이것은 민족 의식, 전통, 풍습을 재생시키며 다 사라져 가는 <모국어>를 되살리기 위한 상기 단체들의 정관의 첫 과업과 직접 연관되었었다. 모든 고려인 민족문화센터들이 같은 표준에 따라 형성되었으며 성장과 발전에서 비슷한 길을 경과하였다. 그들이 부닥치게 된 문제, 범한 과오도 비슷했으며 곳곳의 지도부들 사이에서는 비슷한 모순이 생겼고 현실적 성과와 결과도 서로 별로 차이가 없었다.

시간이 흐름에 따라 년령별로 조직된 사회단체들이 생겼

는데 원로회 (고려노인, 노인단, 노인회), 청년클럽과 센터, 여성클럽, 과학기술협회 (안또크, 과학, 진보), 장교클럽, 창작인테리 협회가 그런 사회단체들이다. 취미에 따라 모이기도 하는데 이는 장기클럽, 합창단, 성악단, 무용단 등이다. 사회단체 활동의 첫 시기에는 모국어 크루쇼크가 많이 생겼다. 일부 사회연합들은 모국의 재정원조도 받았는데 게다가 처음에는 조선민주주의인민공화국과 한국 두 나라에서 받기도 하였다. 한국과의 협조에 목표를 둔 전러소련고려인협회 (BACK) 와 친북한 단체인 조선통일협력 협회 (ACOK) 의 대결 사연을 모두가 잘 알고 있다. 한국의 조직 및 재정 원조로 <독립유공자협회> (현재 <자손회>로 개칭)가 제정되었고 민주평통자문회 평의회, 태권도 그루빠와 사물놀이가 조직되었다.

러시아와 CIS 나라들의 다른 지역과 달리 사할린에는 공민권과 귀국 문제해결을 위한 민간 창발인 그루빠가 조성되었다. 박노학이 지도한 <카라후토 한인귀국 협회>, <주 사할린 한인 이산가족 사회단체>, <박노학 추억영구화 협회>, <사할린 한인 지역별 사회단체>를 실례로 들 수 있다.

사할린 한인들의 귀국문제 해결에서 대한민국 적십자회가 적극적 역할을 놀았는데 대륙의 고려인들이 거주하는 지역에서는 상기 국제적십자협회의 활동이 보이지 않는다.

러시아어를 사용하는 고려인들의 수가 한국에서 급히 장성됨과 관련하여 그들의 입국과 연관된 날카로운 문제를 해결할 필요성이 나타났다. 이와 관련하여 한국정부는 고려인-노동이주민들을 적응시키는 자기 권한의 일부를 한국 비정부 기관들에 넘겨주고 그들의 활동을 융자하고 있다. 얼마전에 한국의 안산시에 첫 고려인협회가 나타나 첫 걸음을 내 디디고 있다. 오늘현재 한국에서 러시아어로 구사하는 고려인들의 다수가 사회망을 걸쳐 교제하는데 그중에서 가장 큰 그루빠 <82아웨뉴 우리 고려인들이 한국에서>에 106.815명 (2019년 8월 7일 현재)이 참가한다. 그루빠 참가자들의 기본 부분이 현재 한국에 있는 것이 예측되며 한국의 경외에 있으면서 이 그루빠에 들어갔거나 고려인이 아닌 참가자들의 몫은 확정되자 않은 것으로 남아있다. 사회망에는 <러시아어를 사용한다>그루빠 망이 많이 올라 있는데 이에 있어 러시아어로 구사하는 안산, 인천, 광주, 서울, 부산 기타 도시들이 지적되었다. 상기 공동체의 콘텐트는 테마가 아주 제한되어 있고 주로 무역, 광고 그리고 생활상 성격을 띤 질문과 답이다.

정보 공급자들의 증언에 의하면 사할린 귀국자들 사이에서의 교제가 아주 제한되어 있다. 그들의 나이가 많고 많은 귀국자들이 건강상태로 잘 움직이지 못하는 것이 그 원인이다. 사할린 귀국자들 다수가 고립된 생활을 하는데 그들의 자식들과 친척들이 다 사할린에 남았기 때문이다. 그들은 사할린을 그리워하며 한국에 힘들게 적응하고 있다.

모국 (역사적 조국) 과의 관계. 국제관계에서 디아스포라의 역할이 현재 의심을 불러일으키지 않는다. 그리고 모국과의 협조에서 가교와 중개자로서의 디아스포라의 역할은 연구와 토론의 주목을 이끄는 테마들중 하나로 되여 있다. 이와 관련하여 대륙의 고려인들과 사할린의 한인들의 중재의 집단적 형태와 디아스포라 엘리타 즉 가장 영향력 있고 애국심이 강한 대표들의 중개에 차이를 두어야 할 것이다.

<프로레타리 국제주의의> 정책을 실시한 소련에서는 한국과의 관계에 대해 말할 여지도 못되었다. 때문에 사할린에 거주한 한인들을 비롯한 소련의 고려인들은 오직 북조선과만 부득이 연계를 맺게 되었다. 대륙의 우수한 고려인 몇백명이 형제적 조선민주주의인민공화국에서 사회주의 건설에 참가했다는 사실이 지금에 와서는 비밀이 아니다.

소련과 대한민국간에 접촉을 하려는 시도는 고르비쵸브의 개편과 노태우 대통령의 <북방정책>이 선포됨에 따라 시작되었다. 다음 소련이 붕괴되고 사회주의 나라 동맹이 파탄된 후에 구 소련의 자주국가들이 한국과 공식적 관계를 수립하려고 서둘렀다. CIS의 나라들 우선 러시아와 중앙아시아 나라들에 한국 대사관이 열림에 따라 모국과의 대륙 고려인들과 사할린 한인들의 관계가 해마다 발전되어 갔다. 최근 30여년간에 구 소련의 고려인들은 <외국의 고려인 빨갱이들로부터> 모국의 품에 안긴 동포들로 되었다. 일련의 사정과 원인으로 한국에서 대륙의 고려인들의 수가 장성될 것이 명백하다. <해외동포들>의 4세에 속하는 아이들은 모국에서 장기간 살면서 적응하고 다음 한국시회에서 귀화하고 동화하여 대한민국의 떳떳한 공민들로 될 것이다.

정체성과 사고방식: 오늘현재 CIS에는 정체성과 사고방식으로 보아 서로 차이가 있고 유사점이 있는 두 아인종 디아스포라가 형성되었다고 확언할 수 있다. 디아스포라로서 대륙의 고려인들과 사할린의 한인들에게는 인종적 및 민족적 정체성이 특유한데 많은 척도로 보아 그것이 서로 차이가 나지만 당초의 핵심 – <민족성>을 포함하고 있다. 대륙의 고려인들도, 사할린의 한인들도 우선 자신을 하나의 한인인종으로 간주하면서 <남과 북에 사는 사람들도, 한반도의 경외에 사는 사람들도 우리는 다 한인들이다>라고 주장하고 있다. 둘째로 그들은 오직 공민권 소속 즉 다시 말해서 자기의 페스포드에 따라서만 차이가 있다고 보고있다. 하긴 러시아의 대륙 부분과 사할린 섬에서 그들이 같은 공민증 – 러시아 공민증을 가지고 있지만 디아스포라의 자체의식에는 차이가 있다. 개별적 수준에서는 이상에 지적한 세가지 정체성에서 우월권이 각이할 수 있다. 이 경우에는 그루빠적 (디아스포라) 자체의식에 대한 것이 아니라 개별적 정체성에 대한 것이다.

디아스포라의 인종적 자체의식의 구조적 요소의 의의와 역할은 역사-정치적 사태의 특성, 규합, 주위의 인종의 특성에 따라 변한다. 모국의 경외에서 거주한 오랜 역사를 가진 디아스포라는 인종-차별적 징조가 주로 의식, 풍습, 예식과 혼합된다. 실지에 있어 디아스포라에 소속되는 사람들은 전통적 가정의식, 생활문화 그리고 고대 민족명절의 나날에 다른 디아스포라와의 차이를 특히 절실히 느끼게 된다.

대륙의 고려인들과 사할린 한인들의 사고방식은 한민족의 공동의 역사적 및 사회문화 발전을 근거로 하고 있다. 그런데 19세기 하반기에 러시아의 원동에 온 이주민들 그리고 20세기의 30-40년대에 카라후토에 오게 된 자들의 역사적 운명에서의 차이는 두 아 인종 그루빠의 사고방식에서 발산과정의 시초를 닦아놓았다. 그와 동시에 공산주의 건설자의 하나의 법칙, 소베트사상, 도덕 원칙, <소베트 공동생활 규칙>에 따른 생활은 대륙의 고려인들과 사할린 한인들간의 일부 차이를 없앴다. 그런데 일제통치가 사할린 한인들의 사고방식에 영향을 주었다는 의견이 아직까지도 존재하고 있다. 때문에 사할린 한인 1 세의 성격이 소련 령토에서 현저한 정도 <일본화된> 것으로 남았다고 간주하고 있다.

소련이 붕괴된 후 지난 근 30년 동안에 열강의 폐허에 나타난 자주국가들이 변화와 발전의 각이한 길을 경과했다. 이는 고려인 디아스포라 존재의 여러가지 조건을 조성했으며 그들 사이에서 발산과정을 계속하게 했다. <러시아>, <우스베키스탄>, <카자흐스탄> 고려인이라는 용어를 일상생활에서 사용하는 것이 습관으로 되기도 했다. 그리고 카자흐스탄의 고려인들은 이웃 국가의 자기 동포 – 고려인들을 <우스베크> 또는 이와 반대로 우스베키스탄 고려인들이 카자흐스탄에서 거주하는 고려인들을 <카자흐>라고 칭하는 것을 자주 들을 수 있다.

사할린 한인들을 여전히 <고려사람들>을 자기의 동아리에 받아들이지 않는다. 다시 말해서 서술한 내용을 총화지으면서 대륙의 고려인들과 사할린의 한인들 사이의 구별이 아직도 지워지지 않았다는 결론을 지을 수 있다. 게다가 서로 다른 나라에서 거주하는 대륙의 고려인들 사이에 금이 가는 일도 있었다. 때문에 몇십년 후에 대륙의 고려인들의 아 인종 디아스포라에 대해서가 아니라 <러시아의 고려인 디아스포라>, <카자흐스탄고려인 디아스포라>, <우스베키스탄고려인 디아스포라>라는 말이 나올 수도 있다. 그런데 이것이 아직은 가정이니 논증된 과학적 증명이 필요하다.

박승이 간주하는 바에 의하면 사할린 섬에서는 현시 고려인 디아스포라가 <지방>, <대륙>, <북조선> 그루빠로 나뉘지 않는다. 현재 디아스포라에서 문화변용 과정이 거의 끝나가고 있다. 왜냐 하면 3-4세가 러시아화되었으며 모국어와 인종문화의 많은 요소들을 잃었기 때문이다.

민주평화통일자문회의 카자흐스탄지회, 신년회 가져

민주평화통일자문회의 카자흐스탄지회(지회장 김상욱)는 23일(목) 알마티교육원 세미나실에서 2020년 신년회를 가졌다.

자문위원들과 김흥수 총영사, 카자흐스탄고려인협회장 오가이 세르게이 겐나지예위츠, 신 브로니슬라브 알마티고려민족중앙회장, 니 류보피 고려극장장, 임병률한인회장 등 내빈들도 함께 참석한 이날 신년회에서는 올해 2020년 사업계획안 등 주요안건을 처리하였다.

김상욱지회장은 인사말을 통해 "2032년 남북공동올림픽 유치 여부가 내년에 결정되는 만큼 올 한해 동안 한반도에 평화의 분위기가 넘쳐나도록 함으로써 유치활동을 지원하자"면서 "이를 통해 우리가 만드는 새로운 한반도, 항구적인 평화체제가 구축되는 한반도를 후대에게 넘겨줄 수 있도록 하자"고 말했다.

김흥수 총영사는 "남북간 통일을 달성해야 되는게 우리 민족의 사명이고 여기에 자문위원님들의 소중한 의견이 중요하다"면서 "동포들이 옳바른 통일의식을 가질 수 있는 자리들이 많이 마련되어야 할 것으로 생각한다"고 말했다.

신 브로니슬라브 알마티고려민족중앙회는 "19기 자문위원들은 약 80%가 교체되었고 젊은 위원들로 대거 합류하였다"면서 "새롭게 시작하는 19기 민주평통자문회의가 민족의 통일과 한국-카자흐스탄 양국관계 발전에 큰 기여를 할 것으로 기대한다"고 말했다.

니 류보피 고려극장장은 "우리가 어디에 살고 있든지 한민족으로서 통일이 왜 중요한지? 를 깨달아야 한다"면서 "19기에는 새로운 위원들이 많이 참여한 만큼 큰 활동을 기대한다"고 말했다.

이날 발표된 주요사업으로는 평화통일국제심포지움과 통일간담회를 주요내용으로 하는 '한민족한마당'행사와 알마티고려민족중앙회와 함께 할 광복절 기념행사, 고려인 청소년 통일캠프 등이다.

민주평화통일자문회의 카자흐스탄지회는 고려인 20명 한국인 9명 등 총29명의 자문위원으로 구성되어 있다

2020년 한인 설날대잔치, 설날 맞아 덕담 나누며 흥겨운 시간 보내

지난 25일 카자흐스탄 알마티 한국교육원에서 '2020년 한인 설날대잔치'가 열렸다.

임병율 한인회장을 비롯해 김흥수 총영사, 오가이 세르게이 고려인협회장과 교민 300여 명이 참석한 이날 설날대잔치는 윷놀이, 임시총회, 장기자랑, 행운권 추점 후 한인회에서 준비한 저녁 식사를 끝으로 모든 순서를 마무리했다.

임병율 한인회장은 "지난해에도 설날대잔치 새해 행사를 시작으로 100주년 삼일절 기념식, 백일장, 문재인 대통령의 알마티 방문, 고려인협회와 함께 진행한 한민족 축제가 기억에 남는다며 " 이 모든 행사를 잘 마무리 할 수 있었던 것은 교민과 기업이 함께 협력하고 참여 했기에 가능했다고 전했다.

이어 "교민 사회도 카자흐스탄에서 30년 역사를 이어오며, 앞으로 우리와 후손이 정착할 터전이 되어 가고 있다며 "

우리 2세들을 위한 터전을 다지는 것에 고려인 동포와 현지 사회에서 공감대를 만들고 소통, 교류 할 수 있는 기회를 더 만들어 가도록 하겠다고 했다.

김흥수 총영사는 우리의 고유 명절 설날을 맞아 교민을 위한 행사 준비에 수고한 임병율 한인회장과 이사들의 노고를 언급하고, 올해 예정된 토카예프 대통령의 방한을 통해 양국간 다양한 분야에서 교류가 확대될 것으로 생각한다고 했다. 또한 4월에 있을 21대 국회의원 재외투표에 많은 참여와 관심을 가져달라고 독려했다.

이날 알마티총영사관에서는 행사장 입구에서 재외선거투표 홍보와 더불어 현장에서 직접 신청서를 작성 할 수 있도록 도왔다.

오가이 세르게이 고려인협회장은 같은 날 고려인 설날 잔치가 있음에도 불구하고, 한인 설날대잔치 행사장을 방문해 "지난해 한인회와 함께 치른 한민족 축제가 뜻깊은 시간이었다. 앞으로도 한인회와 고려인협회의 협력 관계가 더욱 돈독해지길 희망한다며 " 올해 고려인협회 30주년을 맞아 특별한 시간을 준비하고 있으니 많은 관심과 격려를 부탁한다고 전했다.

이날 설날대잔치에서는 이광희 전지상사협의회장과 김양희 전 알마티한글학교장에 대한 감사패 전달식도 진행됐다.

<한인신문>

여성들의 모습을 더 아름답게 꾸리려고

최근 몇 년간에 알마티시에는 미장원들이 우후죽순처럼 나타나고 있다. 거리를 지나가다 보면 건물 건너에마다 미장원이 자리잡고 있다고 해도 과언이 아니다. 그런데 그중에 특별한 미장원이 있다. 이 미장원이 다른 미장원들과 차이나는 것은 현지인이 아니라 한국에서 온 박미옥 원장이 미장원을 운영하기 때문이다. 우리는 며칠전에 박미옥 원장과 만나 잠간 인터뷰를 하였다.

-박원장님, 미용사가 되려는 것이 소녀때부터의 꿈이였던가요?

-아닙니다, 나이가 들어가면서 어떻게 제 몸을 아름답게 가꿀가하는 생각이 들었습니다. 처녀애니까 그런 생각이 드는 것이 당연한일이지요. 그래서 우선 미용실에 가서 자신을 위해서 좀 배우려고 했어요. 메이컵을 배우다 보니 헤어스타, 메니큐어 등 다른 미용슬도 배우고 싶었습니다. 그리고 미용사의 직업이 마음에 들기 시작해서 결국은 이 직업과 인연을 맺게 되었습니다. 1997년에 미용사 자격증을 받고요 그 후에 미용대학, 대학원에서 근 7년동안 배웠습니다. 물론 직장을 다니면서 배웠지요, 그러니 미용사 년한이 근 22년이 됩니다.

-그런데 왜 카자흐스탄의 알마티를 선택했지요?

-그 때 알마티에서 저의 남편의 형이 비즈니스를 하고 계셨어요. 그래서 알마티가 좋은 곳이라고 하니 처음에는 그저 몇 개월간 푹 쉬려고 왔습니다. 미용사의 직업이 아주 힘들거던요…그렇게 알마티에 와서 휴식을 취하면서 보니 도시도 마음에 들고요 고려인 동포들도 많이 거주하고 또 카자흐인들도 외모가 우리와 비슷해서 타국에 왔다는 생각이 들지 않았습니다. 그래서 결국 건물을 구매하고 알마티에서 사업을 시작하게 되었습니다.

-현지 미용사들을 어떻게 채용하였습니까?

-통역을 두었으니 먼저 면담한 후에 테스트를 꼭 했습니다. 이미 경험이 있고 자격수준이 높은 미용사들만 취직시켰습니다. 현재 우리 미장원에서 근무하고 있는 미용사들은 다 급수가 높습니다. 아냐라는 미용사는 CIS 나라들에서 진행되는 국제콩쿨에 참가하여 우승자리를 차지하기도 합니다.

-박원장님, 러시아어를 괜찮게 하시는데 어디서 배우셨나요?

-꼭 시간을 내서 배운 것이 아니고요 직원들과 함께 일하는 과정에 배우게 되였지요. 우리가 서로 배우는 겁니다, 나는 현지인들한테서 러시아어를 배우고 또 내가 그 애들에게 한국어를 가르치기도 합니다.

-알마티시의 한국인들이 다 이 미장원에 다니는 것 같은데요 한국손님들이 얼마나 되며 한국인 고객을 꼭 원장님이 받는지요?

-한국인과 현지인을 볼 때 50:50으로 보면 됩니다. 한국인들이라고 해서 내가 꼭 받는 것이 아니고요 다른 미용사들도 받도록 합니다. 물론 내가 체크하지요, 혹시 도움이 필요하면 다듬어드리기도 합니다. 그런데 다들 잘하고 있습니다.

-미장원에서 사용하는 설비는 한국에서 가져 온 것인지요?

-제가 쓰는 설비는 다 한국에서 가지고 온 것입니다. 그렇다고 해서 그것을 내 혼자서 쓰는 것이 아니고요 필요할 때는 다른 직원들도 사용합니다.

우리는 마장원 설립 초기에 통역으로 일했던 김 레나의 의견을 들어 보았다:

-박원장님이 현지 직원들을 데리고 한 집안 식구처럼 화목하게 일하는 모습을 보았습니다. 그동안 쌓은 경험을 남김없이 다 전해줍니다. 원장님이 손님들에게 아주 친절하게 대해 주니 나머지 미용사들도 자연히 원장님을 본받게 되는 것입니다. 미용사들이 손님들을 친절하게 받아들이면 그 손님은 이 미장원을 꼭 다시 찾아오게 되여 있습니다. 때문에 그 동안에 <벨리>미장원에는 단골손님들도 많아졌습니다.

박미옥 원장님이 미장원을 <벨리>라고 칭한 것도 의미가 있다. <벨리>는 이름다움을 의미하는데 박원장님은 찾아오는 손님들의 모습을 더 아름답게 가꾸려고 직원들을 데리고 오늘도 일손을 다그치고 있다.

본사기자

고려인동포 정착지원특별법 개정안 발의

거주국 내 합법적 체류자격 지원 등 법적근거 마련
국내 체류 때 현행법 적용 대상 포함 등도 규정

'카레예츠'라고 불리는 고려인 동포들의 국내외 정착을 돕는 법안이 발의되었다.

박찬대 더불어민주등 의원은 지난 7일 고려인동포 합법적 체류자격 취득 및 정착 지원을 위한 특별법 일부개정법률안을 대표발의했다.

우리나라가 고려인 동포들의 거주국과 협력해 고려인 동포가 거주국 내에서 합법적으로 체류자격을 취득하고 경제적 지원을 할 수 있도록 법적 근거를 마련하자는 취지이다.

개정안은 국내에 체류하고 있는 고려인 동포도 현행법의 적용대상에 포함하고 이들에 대한 지원사업 추진근거와 체류자격에 대한 특례 등도 규정하고 있다.

또 국내에 체류하고 있는 고려인동포의 국내 정착을 지원하고 생활안정에 필요한 사업을 추진할 수 있도록 하려는 의도이다.

고려인 동포들은 카자흐스탄과 우즈베키스탄을 중심으로 러시아 · 우크라이나 · 벨라루스 · 몰도바 · 투르크메니스탄 · 키르기스스탄 · 아르메니아 · 아제르바이잔 등 독립국가연합 내에 약 50여만명이 살고 있다.

최근들어 많은 고려인들이 한국으로 취업 또는 유학을 들어옴으로써 현재 국내 체류고려인 수는 약 8만명으로 늘어났다.

고려인들이 러시아로 이주하기 시작한 것은 1863년으로 초기에는 주로 가혹한 세금을 피하거나 새로운 농토를 찾아 떠난 농민이 주를 이루었고 이어 항일 독립운동가들의 망명 이민도 있었다. 1937년에 중앙아시아로 강제 이주되었다

현재 러시아와 구소련 지역에 거주하고 있는 고려인 동포 외에 국내에 영주하거나 귀국 목적 등으로 체류하고 있는 고려인 동포들이 있는데, 이들은 중국동포 등을 비롯한 다른 재외동포들에 비해 우리말 구사능력이 취약해 생활에 어려움을 겪고 있는 것으로 전해지고 있다.

재미로 보는 경자년 (흰 쥐의 해) 띠별 운세

쥐띠: 올해는 이전까지의 삶을 벗어나 새로운 인생을 시작할 수 있다. 주위 사람들의 덕도 많이 볼 수 있으며 재물에 있어서도 많은 성과를 거둘 수 있다.

범띠: 기대 이상의 좋은 성과를 거둘 수 있는 해다. 주위 사람들에게 인정도 받고 자신이 바라는 목표를 이룰 수 있다.

닭띠: 올해는 자신의 판단과 결정을 우선해야 한다. 다른 사람들의 뒤를 따르기보다 자신의 판단에 따라서 움직여야 한다. 5월은 재물이 좋고 10월에 뜻하지 않은 행운을 잡을 수 있다.

돼지띠: 올해는 과감한 결단과 신속한 행동이 필요하다. 믿을만한 친구나 주변 사람들과 동업을 함께 해도 좋겠다.

소: 특히 축산업은 직장들이 좋으니 직장에 들어가거나 높은 자리에 오를 수 있다. 시험이나 취업을 준비하려는 분은 년초부터 부지런히 움직이는 것이 좋다.

개띠: 자기 자신과의 싸움이 필요한 때다. 한두차례의 고비만 잘 넘긴다면 희망찬 미래가 눈앞에 펼쳐져 있다.

말띠: 올해는 묵묵히 앞을 보고 가야 한다. 다른 곳에 한눈 팔거나 불필요한 일에 시간을 랑비하지 말아야 한다.

용띠: 성장하는 기운을 받으니 그 동안 뿌려 놓았던 씨앗에서 싹이 나고 자라기 시작한다. 행운이 따라주고 새로운 길이 열리기로 마음에 평화가 찾아와 주위와의 관계가 좋아진다.

토끼띠: 좋은 사람과 인연을 맺게 되고 인덕이 따라주니 도움을 받게 된다. 하고 싶은 것을 시도하기에 최고의 시기이다. 기대 이상의 결과가 따르고 전망의 좋은 기회도 주어 진다.

뱀띠: 무엇이든지 다 잘 할 수 있어 자신감이 샘솟는 때이다. 하는 일에서 커다란 수확이 기대된다. 뜻하지 않았던 곳에서 도움을 받게 되고 꾸준히 발전한다. 멀어졌던 사이도 다시 가까워 진다.

양띠: 바쁜 나날이 기다리고 있다. 만남의 이별의 교차점이다. 가을에 들어서서 기쁜 일의 결실을 보게 될 것이다.

원숭이띠: 힘든 일이 해결되고 부진하던 사업도 활기를 되찾을 것이니라. 취직운이 열리니 맘껏 실력발휘를 하게 된다. 직장인은 승진하거나 좋은 기회가 생길 것이다.

SK건설, 카자흐스탄 사업 본격화

SK건설이 카자흐스탄 알마티 순환도로 사업을 본격화한다. 2018년 사업권을 따낸 뒤 현지에서 사업제반 여건을 갖추는데 상당한 공이 들었다. SK건설은 연내 프로젝트파이낸싱(PF)을 마무리하고 본격적인 공사에 돌입할 예정이다.

SK건설은 바카드홀딩스(BAKAD Holdings)라는 네덜란드 회사의 지분 33.3%(5594만4000주)를 현금 648억원에 취득한다고 22일 공시했다. 취득 목적은 카자흐스탄 알마티 순환도로(Big Almaty Ring Road) 사업 투자를 위해서다.

SK건설은 2018년 2월 총 사업비 7억3000만 달러(약 9000억원) 규모의 알마티 순환도로 사업권을 따냈다. SK건설이 그동안 전략적으로 추진해온 해외 개발형 사업이었다. SK건설은 도로 운영을 맡은 한국도로공사, 현지 공사에 참여하는 터키 알랄코(Alarko), 마크욜(Makyol)과 협력해 사업에 참여했다. 알랄코와 마크욜은 이번 지분투자에도 SK건설과 같은 비율(33.3%)로 참여했다. SK건설은 두 회사와 함께 EPC(설계 · 조달 · 시공)을 담당한다.

당초 기대했던 금융약정 체결보다는 시간이 다소 지연됐다. 카자흐스탄 최초의 민관협력사업(PPP, Public Private Partnership)인 만큼 사업여건을 조성하기까지 시간이 걸린 것으로 보인다. SK건설은 해외 개발형 사업을 추진할 때 프로젝트를 발굴해 현지 정부에 직접 제안하고 공사 후 운영까지 맡는 방식으로 사업을 진행하는데 카자흐스탄이 이와 관련된 사업을 해본 경험이 없어 사업 수주 후 관련 법을 만드는 등 여러 절차가 필요했다. 해외에서 PF 자금을 마련해야 한다는 점에서 딜 클로징에 물리적인 시간이 걸리기도 했다.

SK건설 관계자는 "SK건설이 초대형 해외 디벨로퍼 사업으로 진행해 알려진 터키 유라시아 터널 공사 또한 상당한 기간이 걸렸다"며 "이를 감안하면 카자흐스탄 알마티 순환도로 사업의 프로젝트파이낸싱이 크게 지연되는 상황은 아니다"고 말했다.

SK건설은 올해 안으로 프로젝트파이낸싱을 마무리한 뒤 공사에 본격적으로 돌입하는 것을 목표로 하고 있다. 2018년 6월 착공 후 현재 기초공사 단계에 있는 알마티 순환도로는 50개월의 공사기간 뒤 15년10개월 간 운영되며 SK건설은 시공 수익뿐 아니라 도로 운영 수익도 배당 받는다.

한편 SK건설은 해외에서 디벨로퍼 사업에 적극 나서고 있다. 알마티 사업 역시 그동안 수주한 해외 사업 성과가 발판이 됐다. SK건설은 2008년 총 사업비 12억4000만 달러(약 1조5000억원) 규모의 터키 유라시아 터널을 건설 · 운영 · 양도(BOT) 방식으로 공동 수주해 2016년 말 성공적으로 개통했다. 이후 2017년 터키 차나칼레 현수교 프로젝트를 수주하기도 했다.

아시아권에 집중됐던 SK건설의 개발형 사업은 지난해 영국 템즈강을 관통하는 실버타운 터널 프로젝트로 영토를 확장했다. SK건설이 축적한 경험 덕에 선진시장에서도 개발형 사업을 수주할 수 있었다는 평가다.

인천동구, 오는 4월 카자흐스탄 무역사절단 파견 예정

중소기업 해외시장 진출 기회 제공 및 수출확대 지원 인천시 동구는 관내 중소기업체의 해외시장 진출기회를 제공하기 위한 '2020년 동구 해외무역사절단' 파견업체를 오는 31일까지 모집한다

이번 무역사절단은 중소벤처기업진흥공단 인천지역본부와 함께 우수한 기술력과 제품을 보유하고 있음에도 해외마케팅 능력이 부족해 해외 판로 개척에 어려움을 겪고 있는 관내 중소기업체의 해외시장 진출 기회를 제공해주고자 마련됐다.

이번 무역사절단은 관내 중소기업 8개사를 선정해 오는 4월19일부터 25일까지 5박7일 일정으로 카자흐스탄(알마티), 우즈베키스탄(타슈켄트)에 방문해 현지바이어와 수출 상담을 진행하게 된다.

참가대상은 동구 관내에 소재한 중소기업으로, 참가를 희망하는 업체는 1월 31일까지 중소기업 맞춤형 원스톱 지원 서비스(bizok.incheon.go.kr)로 온라인 신청하면 된다.

구는 현지 시장성 조사 및 서류평가 후 최종 참가업체를 선정(지방세 체납업체 등은 제외)하게 되며, 최종 선정된 업체는 상담장 · 교통편 · 임차료 · 현지 시장조사비 · 통역료 · 업체별 참가자 1명 항공료 50% 내외 등을 구청으로부터 지원받게 된다.

고려인 역사 수집가

고려인 작가 한진 선생의 묘소를 참배하는 김병학 씨(왼쪽)와 카자흐 국립대 김종훈 교수.

(제 7면의 계속)

김씨는 뒤죽박죽 섞인 자료를 일목요연하게 분류하고 역사적 가치와 의미, 근거를 정리해 국가지정기록물 추가지정을 준비하고 있다.

한국 태생인 그가 광주에서 대학까지 마치고 고려인의 삶으로 들어간 출발점은 카자흐스탄행 비행기에 오른 1992년 스물일곱살 어느 날이다.

고려인에게 모국어인 한글을 가르치겠다는 사명감으로 떠난 청년은 카자흐스탄에서 중년을 보내고 장년이 되어 돌아왔다.

1년만 머물겠다던 계획이 25년 동안 이어졌다.

현지에서 한글학교 교사에 이어 민족신문인 고려일보의 기자로 활동한 김씨는 시인, 한국문화센터 소장 등 카자흐스탄에서 '3세대' 고려인으로 족적을 남겼다.

김씨의 삶은 2004년 무렵 우연히 고려인 유물 수집가 최아리따 여사를 만나면서 또 한 번 전환점을 맞는다.

최 여사의 작업을 도우면서 김씨도 함께 고려인 기록과 유물 수집에 나섰다.

삼고초려 끝에 묵은 먼지를 뒤집어쓴 기록이 다시 세상에 나오게 했다.

일부는 큰돈을 들여 구매하는 등 하나하나가 발품의 결실이다.

김씨는 2014년 최 여사가 작고하면서 남긴 기록과 유물도 모두 사들였다.

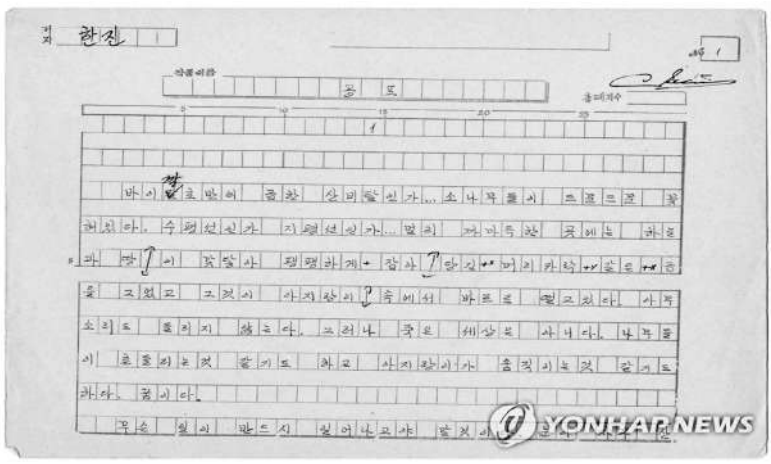
고려인 수난사가 고스란히 깃든 기록과 유물은 어지간한 집안의 살림살이만큼 양이 늘었다.

김씨는 2016년 광주로 돌아오면서 이 모든 자료를 화물컨테이너로 부치지 않고 귀중품처럼 싸 들고 비행기로 들여왔다.

여러 차례에 걸쳐 지인들 도움까지 받아 단 한 점도 잃어버리지 않고 온전히 광주 고려인 마을로 옮겼다.

김씨는 국가지정기록물을 포함해 그간 수집한 자료를 올해 광주 광산구에서 문을 여는 고려인 역사유물전시관에 기증할 계획이다.

자신을 '고려인 연구가'라고 소개한 김씨는 "아픈 과거도 잊지 않아야 할 역사"라며 "유랑사를 함께한 기록과 유물도 유랑을 멈추고 이제는 정착하기를 바란다"고 25일 말했다.



사진은 2세대 고려인 작가 한진이 1989년 집필한 중편소설 '공포'의 육필원고. <연합뉴스>

김형환 신한은행카자흐스탄법인장, 알마티지상사협의회장에 선출

김형환 신한은행카자흐스탄법인장이 알마티지상사협의회장에 선출되었다.

지난 22일(수), 김흥수 총영사와 내빈, 회원사 등 40여명이 참석한 가운데 열린 2020년 첫 정기총회에서 회원사들의 만장일치로 추대되었다.

김 신임회장은 "회원사와 함께 친목도모와 상호 정보 공유 등 알마티지상사협의회 설립 취지에 맞게 이끌어가겠다"면서 "동포사회에도 기여하는 협회가 되겠다"고 말했다. 또한 김 신임회장은 회장은 수석부회장에 박균열 롯데라하트 상무, 차석부회장에 윤정혁 코트라 알마티무역관장, 감사에 신정수 에코비스법인장 등 집행부를 구성하고 회원사의 동의를 받았다. 총무에는 김요셉 신한카자흐스탄은행 대리가 맡게 되었다.

김흥수 총영사는 축사를 통해 "경자년 각 회원사가 계획한 목표를 달성하는 한 해가 되길 바라고, 새롭게 시작하는 신임 회장과 임원들의 활약을 기대하며 공관과 협력 관계를 잘 이어가길 희망한다"고 말했다.

임병율 한인회장은 "매번 교민을 위한 행사에 아낌없는 후원을 해 준 지상사에 감사드린다"며 "올해 준비하는 카자흐스탄 한인진출 30년 기념책자 발간에도 많은 관심을 가지고 함께해 주길 당부한다" 고 말했다.

한편, 이날 총회에서는 새로 부임한 SK건설의 정길수 프로가 부임인사를 했고, 코트라 김하영 과장과 주알마티 총영사관의 이준호 영사와 이유직 영사의 귀임 인사가 있었고, '2020 한인 설날대잔치' 후원, 신임 집행부 승인 등의 안건을 처리하였다.

알마티지상사협의회는 95년 창립되었고 현지에 진출해 있는 국내기업의 33개 지사 혹은 법인들을 회원사로 두고 있다.

Сольналь приходит с Востока

Ровно 30 лет активисты Ассоциации корейцев Восточного Казахстана отмечают праздник Сольналь – Новый год по Восточному (лунному) календарю. Этот праздник стал доброй традицией и для представителей других этносов региона. Напомним, Лунный Новый год впервые стали отмечать в Поднебесной, поэтому его называют китайским. Праздник отмечают маньчжуры, дауры, монголы и другие этносы. В Усть-Каменогорске это интернациональное торжество собрало вместе всех желающих, кто хотел снова окунуться в новогоднюю атмосферу волшебства.

Ева КИМ
Восточно-Казахстанская область

Новый год в восточном стиле

Праздник, который корейцы называют Сольналь, имеет важное сакральное значение. В смене времен заключен глубокий смысл. Кроме того, в Стране утренней свежести это еще и символ семейного единства. Поэтому к торжеству готовятся тщательно и отмечают с размахом, начиная с приготовлений к поездке к старшим родственникам.

В Усть-Каменогорске праздничный день начался с надевания национальных костюмов и просто новой одежды. Затем состоялась церемония «чхаре» – поклонение духу предков с просьбой о защите клана. В обряде приняли участие врачи-реабилитологи корейской клиники Deval.

Также прошел обряд «сибэ» в виде глубокого поклона молодых членов семьи старшему поколению. Старики, в свою очередь, подарили благословение и деньги «сибэтон».

Присутствующих порадовал номер самульнори – традиционной игры на корейских ударных инструментах. Корейские песни солистов вокального ансамбля «Инсаноре» были понятны без перевода, потому что в них говорилось о любви, дружбе, красоте родного края. Также на сцене блистательно выступили солисты: Эльза Цой, Тамара Нам, Ася Пак, Галина Хан. Вызвала аплодисменты и молодежь.

Настроение праздника чувствовалось даже в жгучем вкусе острых блюд. На праздничном столе были разнообразные корейские кушанья.

– Праздник Сольналь – это пример преемственности поколений и культур, – сказала председатель Ассоциации корейцев Восточного Казахстана Юлия Кунст-Кан. – В этом году у нас юбилей – 30-летие Ассоциации корейцев Казахстана. Мы особенно чествуем ровесников депортации, но не забываем и про подрастающее поколение.

– В этом году казахстанцы отмечают грандиозные даты – 175-летие Абая Кунанбаева, 75-летие Великой Победы, 25-летие Ассамблеи народа Казахстана, – подчеркнула заведующая секретариатом АНК ВКО Жанна Аскарова. – В этой связи пример, который показывает нам Ассоциация корейцев по сохранению родных традиций и укреплению мира и согласия в нашем общем доме, говорит о преемственности поколений. Спасибо за вклад в реализацию политики единства!

На празднике были вручены благодарственные письма активистам Ассоциации, которые своим трудом вносят вклад в развитие культуры, дружбы, мира. К примеру, среди награжденных была Вера Чергоновна Ким.

К словам поздравлений присоединились члены правления корейского этнокультурного объединения, руководитель русского культурного центра Вера Правдина, председатель регионального Совета деловых женщин Национальной палаты предпринимателей «Атамекен» Елена Березинская-Абилова, участники клуба разговорного казахского языка «Мамиле» и другие, пожелав всем собравшимся здоровья, удачи, благополучия, процветания и тепла.

– Члены Совета старейшин «Ноиндан» Вера Чергоновна Ким, Эльза Юрьевна Цой, Владимир Кинамович Ким, Галина Октябревна Хан и многие другие – это люди, на которых равняется молодежь, – подчеркнула Юлия Кунст-Кан. – Главное – у нас в стране созданы все условия, чтобы люди могли сохранять свои обычаи и познавать другие.

– В Новый год нужно войти с добрыми мыслями, планами и мечтами, – добавляет директор боулинг-клуба «Олимпик» Лим Ман Хо, который уже почти 20 лет живет на две страны – Корею и Казахстан. – Например, в Корее популярны пожелания: «желаю крепкого здоровья и удачи» или «желаю встретить хорошего человека и выйти за него замуж». Нужно веселиться, танцевать, играть. Ведь настрой дня закладывает основу удачного года. Приветствуется запуск воздушных змеев и фейерверков, шуточные состязания, походы в гости.

По словам общественного деятеля Аяужан Ашимовой, ей приятно общаться с корейцами:

– И хочу сказать, что у наших этносов много общего, и не только внешне, ведь казахи такие же представители алтайской семьи, но и в плане обычаев. В таком же почете у нас гостеприимство, уважение к старшим, хлебосольство и радушие, – сказала гостья.

Ведущие вечера приготовили массу шуточных конкурсов. К примеру, гостям очень понравились игры и викторины, составленные из вопросов о корейской культуре. Благодаря такому развлечению многие из гостей узнали массу интересного о стране Чосон.

Земляная Свинка уступила место Белой Металлической Крысе, которая вступила в свои права 25 января 2020 года. Теперь можно взяться за строительство другой жизни, стремиться к достижениям в работе и любви, материальному благополучию, наметив планы на 12 лет вперед!

Каждый новый год связан с одним из двенадцати животных и одним из пяти элементов, и у нас есть еще один шанс «начать жизнь с чистого листа». Пусть в каждом доме будет богатый дастархан, покой и счастье, и не важно – Сольналь это или тюркский Новый год – Наурыз.

Участники торжества признаются: независимо от формы встречи праздника Сольналь, люди обычно испытывают особый подъем, энергию. В этом немалая доля влияния лунных циклов. Лунный календарь дает рекомендации от стрижки волос до диеты и урожая. Считается, что на растущую Луну наступает благоприятный период.

По-семейному, по-семейски

Стоит отметить, что Ассоциация корейцев Восточного Казахстана расширила свои границы и состав. Несколько лет назад в Семее был открыт филиал этнообъединения и теперь еще больше желающих могут быть сопричастными к корейской культуре, языку, традициям.

Новогодняя встреча за богатым дастарханом с подарками, любимыми песнями и танцами также прошла и в Семее.

Напомним, самостоятельное корейское этнокультурное объединение было открыто в Семипалатинске еще в 1995 году. Теперь это представительство Восточно-Казахстанской Ассоциации корейцев. На сегодняшний день в Семее проживает около 300 корейцев. В активе порядка 50 человек, которые принимают участие в национальных праздниках, культурных мероприятиях. Многие из них приехали из Ташкента, Бишкека, а также из южных регионов Казахстана.

Активисты этнокультурного объединения Семея – Элла Ким, Ольга Ким, Любовь Ли, Людмила и ее дочь, Александра Шин, а также многие другие – постарались сделать праздник по-домашнему уютным. Елизавета Шигай, известная своим певческим талантом, порадовала сородичей песнями на корейском языке.

С открытием филиала Ассоциации в Семее у местных корейцев появилось больше возможностей для участия в областных и республиканских культурных мероприятиях, народных праздниках и встречах.

Вот так дружно и весело встретили Сольналь на Востоке Казахстана.

Традиции и фантазии

В Караганде отметили Сольналь

В Караганде древний праздник Сольналь справляют не только корейцы. В сердце Сарыарки Новый год по лунному календарю встречают уже в 31-й раз! И каждый год его отмечают пышно, красиво и по-особенному. Сольналь – прекрасный повод собраться вместе с родными и друзьями за праздничным столом, поздравить друг друга и подвести итоги.

Валентина ЕЛИЗАРОВА, Караганда

Народный праздник стал поистине интернациональным. Это заслуга этнокультурного объединения корейцев Карагандинской области. Хозяева радушно принимают гостей, представителей других этносов. Угощают корейскими блюдами, знакомят со своими традициями и обычаями.

Сами корейцы говорят, что Сольналь очень похож на Наурыз – такой же добрый, яркий и красивый. И традиции схожи с казахскими – почитание предков, прощение ближних и радость наступающей весне.

Новый год по лунному календарю наступил 25 января. К празднованию Сольналя карагандинцы начали готовиться загодя. Активисты центра стильно украсили зал ресторана «У Петровича», где проходило торжество. Как всегда, проявили выдумку и фантазию. Сами смастерили цветки лотоса и вазы с ветками деревьев, из нежнейшего шелка разных цветов развесили кулисы импровизированной сцены, а также нарядили «партер театра».

Здесь же в зале развесили 100 фотографий, рассказывающих о деятельности культурного центра. Выставка стала наглядным отчётом за минувший юбилейный год. В прошлом году этнокультурное объединение корейцев Карагандинской области с большим размахом отпраздновало своё 30-летие. Национальный центр был создан одним из первых в Казахстане в сентябре 1989 года.

По традиции на входе гостей встречали девушки и женщины в национальных костюмах ханбок. Праздничную программу открыли юные таланты, участники знаменитого в городе народного ансамбля «Мугунхва». Народный коллектив прославился не только в Караганде, но и в республике, и за рубежом.

Дети, пятое поколение казахстанских корейцев, поздравили присутствующих новогодней песней на родном языке. И совершили традиционный ритуал «сэбэ» – поклон старшим. В ответ взрослые одарили детей деньгами. Те тут же побежали их тратить, обменяв купюры на сладости в импровизированном магазине корейских товаров.

В праздничном зале собрались четыре поколения казахстанских корейцев – от 4 до 99 лет. Старейшина центра Оксер Огай через месяц будет праздновать своё 100-летие.

– В минувшем году мы отметили 30-летие нашего этнокультурного объединения. На свой юбилей сделали подарки. И эта дата запомнится открытием Памятного знака Благодарности корейцев Карагандинской области казахскому народу. На всех этапах нашей работы мы стремились к тому, чтобы корейцы заняли достойное место в современном Казахстане. Каждый из нас на своём месте старается внести полезный вклад в развитие молодого государства, – поздравила соплеменников и гостей Лилия Ким, председатель этнообъединения. – Нынешний 2020 год богат на знаменательные даты. Исполняется 30 лет Ассоциации корейцев Казахстана. Все вместе мы будем отмечать 25-летие Ассамблеи народа Казахстана, 75-летие Великой Победы, 25-летие Конституции страны. Глава государства дал старт празднованию 175-летия Абая Кунанбаева.

Руководитель центра вручила благодарственные письма единомышленникам, которые помогают этнообъединению развиваться и нести в мир свою культуру.

За три десятка лет сценарий празднования Сольналя в Караганде ни разу не повторился. И в этот раз концертная программа была наполнена премьерами и открытием новых имён. Всех очаровала и собрала шквал аплодисментов маленькая Сафина с песней «Одуванчик». Изюминкой праздника стало выступление танцевальной группы «Киппым» народного ансамбля «Мугунхва» с номером «Золотые рыбки». Своего рода ностальжи. Дети подарили танец, который когда-то исполняли их мамы. 20 лет назад эту композицию поставила заслуженный балетмейстер Лариса Ким. «Золотые рыбки» принесли карагандинцам первое место в Республиканском конкурсе корейской культуры.

Все участники и гости праздника, помимо массы удовольствий и хорошего настроения, получили в подарок Лунный календарь. И это тоже стало доброй традицией центра.

Проведение праздника Сольналь – это своеобразный отчёт о проделанной работе и намётка планов на очередной этап жизни. Руководство карагандинского центра убеждено: общение с людьми, будь то праздники или будни, – это главная ценность, и всё нужно делать с любовью и на высоком уровне.

Этот семейный праздник

В Кызылорде прошло торжественное мероприятие, посвященное празднику Сольналь, организованное Кызылординским областным общественным объединением «Ассоциация корейцев Казахстана» при поддержке областной Ассамблеи народа Казахстана.

Денис ПАК, Кызылорда

На вечере присутствовали представители областной АНК, этнокультурных объединений, общественных организаций, лица с ограниченными возможностями, ветераны и молодежь.

С поздравлениями выступили заместитель директора КГУ «Когамдык келисим» Асылбек Жумабаев, руководитель областного ОО «Ассоциация корейцев Казахстана» Елена Ким и руководители этнокультурных объединений, которые поздравили всех собравшихся с семейным праздником. Были вручены подарки старейшинам корейского этнокультурного объединения.

Необходимо отметить, что в текущем году исполняется 30 лет с момента образования Ассоциации корейцев Казахстана. Представители корейского этноса, проживающие в Казахстане с 1937 года, нашли здесь свою Родину, где все живут в дружбе и согласии и трудятся на благо страны.

Корейский праздник Сольналь – Новый год по лунному календарю – в текущем году отмечался 25 января. Это семейный праздник, когда принято навещать своих родителей, которые в свою очередь передают подрастающему поколению традиции предков, учат уважать старших.

На празднике были продемонстрированы корейские обычаи и традиции, в частности был показан ритуал «сэбэ» – поздравление родителей детьми. По традиции младшие члены семьи низкими поклонами приветствуют старших, а родители в ответ дарят им новогодние деньги. Все члены семьи, как правило, одеты в традиционную корейскую одежду ханбок.

Гости праздника наблюдали за корейскими народными играми. Это и настольная игра юннори, в которую весело играют всей семьей, и подвижная игра тегичаги, очень похожая на казахскую лянгу. Для гостей торжества был накрыт традиционный корейский стол с блюдами национальной кухни.

На празднике Сольналь вниманию участников были представлены зажигательные танцы от хореографического коллектива школы танцевального искусства «Алекс», песни на казахском, корейском и русском языках в исполнении вокальной группы «Чинсон» и вокалистов-солистов.

В Новый год дружной семьей!

25 января в Алматинском центре образования при Посольстве Республики Корея прошло празднование Нового года по Восточному календарю. На один из самых знаковых праздников в году пришло более 300 представителей Южной Кореи, проживающих на данный момент в Южной столице. Ассоциация южнокорейских граждан (АЮГ), проживающих в Казахстане, выступившая организатором, подарила поистине семейный праздник.

Сиа АН

В непринужденной обстановке началось празднование с традиционных игр. В мастерстве игры «юн нори» состязались не только дети, но и взрослые. Самых успешных наградили ценными призами. Занявшие третье, почетное место получили в подарок цифровые часы. Участников в шаге от первенства наградили смартфонами. Победителям же вручили авиабилеты до Кореи и обратно.

Позже на площадке актового зала центра образования состоялось внеочередное общее собрание АЮГ, на котором подвели итоги ушедшего года. Похвальными грамотами были отмечены коллеги из разных сфер деятельности.

Большим сюрпризом для всех присутствующих стал выход детей в традиционных корейских костюмах ханбок. С пожеланием здравия и долголетия старшим молодое поколение со сцены сделало традиционный поклон, чем растрогало весь зрительный зал. Это действительно одна из самых ярких традиций в праздновании Нового года, после которой взрослые награждают детей конвертами с символичной суммой денег.

В Казахстане корейцы также стараются сохранить эту традицию. Уже не одно поколение наших соплеменников с теплотой вспоминают заслуженно полученные после традиционного поклона «большие суммы денег», которые практически сразу же тратились на сладости в ближайшем магазине.

Далее, когда официальная поздравительная часть была завершена, сцена преобразовалась в площадку «Шоу талантов», где артистами выступила молодежь Ассоциации. Атмосфера семейного праздника дышала уютом и теплом. Исполнялись танцы, песни, а также игра на различных музыкальных инструментах, и каждый номер встречался громкими овациями.

Насыщенный день завершился розыгрышем лотереи и праздничным ужином. Гости еще долго не расходились, с теплотой общаясь друг с другом. Это еще раз напомнило мне, что день Нового года это не просто первая дата в календаре. Это особенное семейное время, когда в единстве мы можем войти в новый год, где всех нас ждут новые события.

Новогодний урок

Предновогодний канун, Культурный центр Посольства Республики Корея в РК. В тот вечер, 24 января, в столице бесновалась лютая пурга, но небольшой зал центра был набит битком, в основном молодежью, учащимися курсов по изучению корейского языка. Здесь праздновали встречу чудесного праздника Сольналь, одного из главных в далекой Стране утренней свежести. Но и у казахстанских корейцев он стал непременным зимним торжеством, к которому готовятся с волнением, предвкушением радостного общения с соплеменниками и очередного приобщения к национальной культуре и народному искусству.

Владимир СОН,
Нур-Султан

Праздничное событие началось с поздравительного слова руководителя Культурного центра г-жи Ли Херан. Она кратко, но ёмко поведала о том, как празднуется Сольналь на её Родине, какие непременные традиции и обряды сопутствуют ему в эти дни (а он празднуется в течение полумесяца). Директор культурного учреждения отметила отрадный факт, а именно: в этом году центру исполняется ровно 10 лет, и все минувшие годы новогодний праздник замечательно отмечался здесь с участием столичных корейцев, местной молодежи. Ли Херан пожелала и сегодня провести его так, чтобы он запомнился, стал еще одним уроком в познании Страны утренней свежести. Она пожелала всем здоровья и блага, успехов в трудах и заботах, достижений своих целей в жизненных планах в Новом году по Лунному календарю.

И новогодний сценарий соответствовал пожеланию поздравительницы – мероприятие вылилось в радостный, познавательный урок, который умело направляли ведущие Чхе Вонджун и Людмила Ким. В зал летели разнообразные вопросы, первым был такой: в Казахстане есть идентичный Сольналю праздник. Какой и когда он наступает? В ответ взметнулись ладони всего праздного люда – ну, конечно, это Наурыз! – он торжествует в первый месяц весны. Далее, что приходит на ум при слове «Сольналь»? На этот вопрос сыпались эмоциональные, радостные возгласы, пожелания. Молодежь, дети, их родители и бабушки с волнением выражали свои чувства, связанные со своими надеждами и желаниями в новом году.

На экране красочные слайды, яркие семейные картинки в стране Чосон. На них изображения первого дня наступившего нового года. Обязательны церемонии – поклонения упокоенным родителям, предкам, которые на фотографиях. Затем показано другое действо, называемое «сэбэ», очень милый и душевный уклад заложен в него. Ведущий Чхе Вонджун рассказал, как правильно следует кланяться, привел другие тонкости, а Людмила Ким по ходу переводила его и демонстрировала их. А затем зрительному залу был явлен другой обряд, радостный и умилительный «чери»: дети совершают низкие поклоны родителям, родственникам, а они в ответ одаривают малышей подарками и деньгами. При этих кадрах в зале кто-то вполголоса весело пошутил, что это «очень душевный бартер».

Ведущие переходят к следующей теме «урока». Происходит ознакомление с другими, не менее важными составляющими празднования Сольналя. Так, на новогоднем столе должен обязательно присутствовать «ттоккук» – это ароматная похлебка. И следующий атрибут, это, конечно, традиционные игры, такие как «ют-нори», «чхеги-чари» и «тухо-нори».

Волнительно выглядела сцена, когда на экране высветилось название корейской песни «Качикачи, Сольнали». Ей подпевал весь зал. А о какой птице поётся в ней? На вопрос ответила лишь одна девочка-шестиклассница Маша с некорейской фамилией Визе. «Это сорока», – звонко выкрикнула она. Ей тут же вручается приз победительницы. Еще одна «изюминка» новогоднего сценария предстала танцами с веерами, цветами, которые обворожительно исполнили прелестные девушки из столичного Народного ансамбля «Мисон».

Так весело и возбужденно прошла первая часть новогоднего веселья. После неё участники разделились на группы по интересам. Одни столпились перед сценой, выходя на неё поочередно, и Людмила Ким обучала правильному исполнению обряда «сэбэ».

Другие скопились в зале, предоставленном для проведения традиционных корейских игр «тухо-нори», «чхеги-чаре» и «ют-нори». Здесь то и дело резвящиеся игроки взрывались смехом, возгласами «есть!», «в десятку!» и т.д., а в малой аудитории состоялся настоящий мастер-класс по каллиграфии, на котором учащиеся и гости выписывали новогодние пожелания добра, удач, успехов родным, близким, друзьям.

Когда в каждом секторе заканчивались свои увлечения, всех ждало приятное приглашение отведать самое главное новогоднее блюдо «ттоккук». Удивительно, оно досталось всем, несмотря на многочисленность публики. Это яство в виде ароматной мясной похлебки с рисовыми хлебцами всем-всем пришлось по вкусу, это было очевидно. Едокам было сказано, что после этой снеди человек становится на год взрослее и мудрее. Забавной при этом выглядела сценка, когда в одном углу «чокались» чашечками, наполненными «ттоккуком», ведь спиртные напитки были исключены. Но этот супчик ели-пили тоже за здоровье. Очень была довольна директор Ли Херан, что Сольналь стал замечательным и новогодним праздником, и добротным уроком познания уклада корейской жизни. А его участники и гости горячо благодарили Культурный центр, его коллектив за хорошую организацию и проведение чудесного Сольналя.

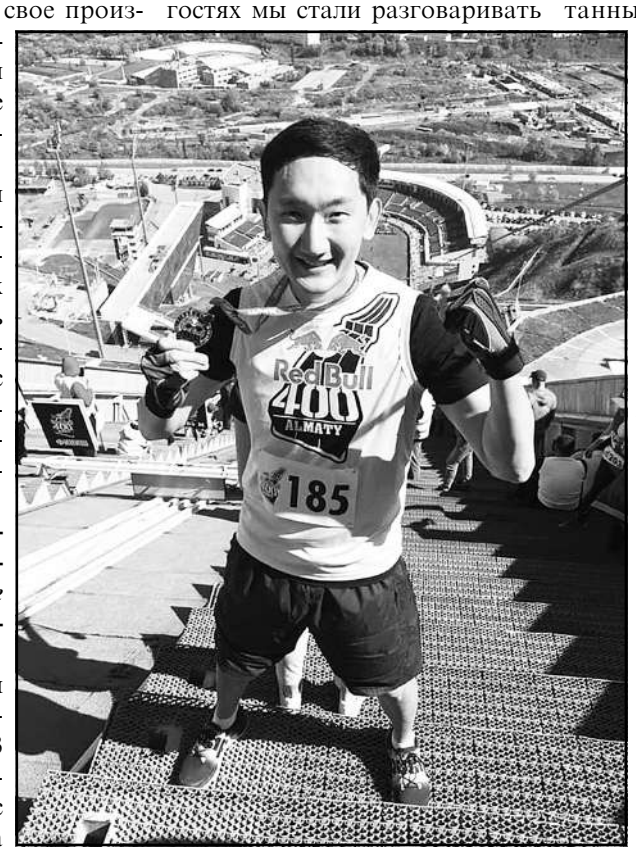
Для нас качество – наш имидж

Это блюдо считается интернациональным, а еще у нас оно ассоциируется с Новым годом. У каждого народа способы его приготовления разные. Его называют хинкали, хушаны, вареники, равиоли и так далее. А мы же называем его пельмени. Во многих домашних морозилках они лежат «на всякий случай». Да и в каждом продуктовом магазине можно найти этот полуфабрикат. Для большинства пельмени – это быстрый, сытный и недорогой обед, а к качеству этого блюда уже мало кто предъявляет особые требования. Вместе с тем, согласитесь, всегда найдутся желающие купить пельмени, приготовленные «по-домашнему», ведь они действительно любимы многими. Именно из этого простого факта исходили супруги Александр и Ольга Ли, запуская производство пельменей и других полуфабрикатов в своем родном городе Уштобе.

Елена ТЕН

С самого начала главными критериями начинающие предприниматели определили для себя качество, натуральность, экологичность своей продукции. Ведь они понимали, что только благодаря этому смогут конкурировать с огромным количеством похожих производителей полуфабрикатов.

А начинался небольшой семейный бизнес на домашней кухне у мамы Александра. Ирина Алексеевна Пак, заботясь о своих чадах, отправляла им из Уштобе в Алматы гостинцы и полуфабрикаты, которыми они угощали своих знакомых. Алматинцы сразу же оценили домашний продукт и стали обращаться с заказами. Тогда и пришла идея организовать свое производство полуфабрикатов. Назвали семейное детище незамысловато – «ЛИПАК».



Мы попросили Александра Ли рассказать о том, каково в современных условиях развивать свое, пусть и небольшое производство, с какими трудностями приходится сталкиваться и в чем залог успеха.

– Александр, прежде чем говорить о бизнесе, расскажите немного о себе, о своей семье.

– Я начинал свою профессиональную карьеру 13 лет назад в компании «Технодом» с позиции продавца консультанта. Проделал путь до члена совета директоров: специалист, менеджер, исполняющий обязанности директора, директор по маркетингу, руководитель стратегического подразделения по заботе о клиентах. В настоящее время продолжаю работать в «Технодоме», и все приобретенные навыки мне очень пригодились в открытии уже своего дела. Очень благодарен моему руководителю, наставнику, основателю компании Эдуарду Киму, который когда-то увидел потенциал и помог мне раскрыться. «Технодом» – это моя вторая семья, где я представляю интересы компании на различных форумах и саммитах, выступая с разными профессиональными темами.

Я счастливый муж, папа двоих детей. Семья для меня – это самый драгоценный подарок свыше. Вместе с моей супругой Ольгой Ли мы также пробовали себя в открытии небольшого бара здорового питания в одном из крупных спортивных комплексов. У нас очень многогранная семья, мы не стоим на месте, каждый опыт дает нам море возможностей, мы учимся, познаем и хотим делиться с людьми лучшим. Ну а сейчас мы с удовольствием предлагаем свою продукцию «ЛИПАК».

– Как родилась идея?

– Идея наша совместная с супругой и мамой. Однажды как-то за ужином у родителей в гостях мы стали разговаривать на тему возможностей заработка в родном Уштобе, ведь там их не так много. Я решил как-то помочь родителям и предложил идею создания совместного бизнеса, чтобы производить продукцию и поставлять в большие города. Задумок на самом деле было очень много. Хотели заняться шитьем одежды, но на деле квалифицированных работников оказалось не так уж и много. Остановились на продуктах питания. Я увидел огромный потенциал в этом деле, ведь сейчас при нашем загруженном ритме жизни женщины не всегда успевают после окончания рабочего дня заняться готовкой, а кормить вкусной и полезной едой хочется всегда. Тем более что мамины заготовки полюбило все наше окружение. Дело оставалось за малым.

– Но на самом деле воплотить идею в жизнь – порой не так уж и просто…

– Сначала мы закупили оборудование, наняли лепщиц, зарегистрировали ИП и получили сертификаты. Первые заработанные деньги мы пустили на расширение, дизайн упаковки и наём торговых сотрудников в городе Алматы. Как бы банально это ни звучало, но мы до сих пор работаем не на прибыль. Все заработанные средства мы вкладываем в развитие, при этом держим фокус на качестве продукции.

– Ваши первые шаги и первые трудности.

– Не бывает успеха без преодоления трудностей. Многие люди замечают только верхушку айсберга в виде успеха и заработанных средств, но что скрывается «под водой», мало кто знает. Но без этого невозможно получать хорошие результаты. Большинство трудностей возникает из-за незнания. Причем навыки ведения бизнеса можно получить только на практике, начав этот бизнес, ни в одной школе этому не научат. Например, когда мы разработали дизайн первых этикеток, напечатали большую партию, расклеили их, а после развезли по десяткам магазинов, от холода они стали отлепляться от упаковки. После заказали уже этикетки на другом материале, потратив на это немалые средства. Затем мы скопили денег с первых продаж и приобрели новую грузовую машину для развозки продукции, а когда подписали договор с крупной республиканской сетью магазинов, узнали, что обязательно нужна машина с рефрижератором. Пришлось брать еще один автомобиль, но уже подержанный. Потом столкнулись с нехваткой персонала. Объемы росли, нам с супругой приходилось самим упаковывать товар до 2-3 часов ночи, а утром развозить продукцию. На самом деле о трудностях можно говорить много, но я очень рад, что нам удалось все преодолеть, ведь это только укрепляет, делает опытнее и мудрее.

– Каков ассортимент вашей продукции?

– В родном городе Уштобе у нас девять позиций, в Алматы мы зашли с четырьмя, выбрав самые ходовые – это пельмени говяжьи, куриные, с индейкой, вареники с картошкой и манты с тыквой. В ближайшее время добавим еще пару интересных позиций. Но пока не буду рассказывать, так как предпочитаю не говорить много, а показывать результаты.

– Как удается выдерживать конкуренция?

– Конкуренция в нашем сегменте очень большая. И с каждым годом она только растет. Но мы не боимся, потому что на сто процентов уверены в качестве нашей продукции. Нужно просто делать своё дело хорошо и потребитель это обязательно оценит.

– Ваши главные приоритеты?

– Благодаря своей сплоченности, любви и взаимопониманию мы смогли построить свой бизнес и достичь определенных успехов. Мы увидели друг друга с разных сторон, прошли через многое и, на мой взгляд, теперь нам ничто и никто не страшен. Конечно, постоянно приходится сталкиваться с разного рода трудностями, но мы смотрим на все с оптимизмом. Например, наш дизайн упаковки копирует один крупный производитель, который очень давно на рынке. Поначалу мы расстроились, но потом поняли, что это тоже одно из наших достижений. Ведь обычно копируют только лучших. Самый большой приоритет для нас – это качество, экологичность и натуральность нашего продукта. На данный момент мы представлены в крупнейших торговых сетях, таких как Small, Carefood, ToiMarket, Freshmarket.

–Ваши планы на будущее?

– Планируем и дальше расширяться. В данный момент мы находимся на стадии обсуждения договоров с остальными крупными сетями гипермаркетов. После отечественного рынка планируем выходить на Кыргызстан, Узбекистан, Россию и, возможно, на Китай, где ценят натуральную продукцию, а этого рынка на всю жизнь хватит.

– В чём секрет успеха в семейном бизнесе?

– Главное преимущество в семейном бизнесе – это, конечно же, доверие друг к другу, но также важны практичность, четкий расчет, гибкость, умение находить нестандартные решения. Мой опыт работы в одной из крупнейших компаний Казахстана помогает в нашем семейном деле. Я, например, больше участвую финансами, идеями, аналитикой и стратегией, а операционную часть и производство ведут мама и супруга, что позволяет мне работать в своей компании и одновременно строить бизнес, как говорится, без ущерба.

Мой девиз: «Вера же есть осуществление ожидаемого и уверенность в невидимом», главное верить и быть благодарным за тот путь, по которому ты идешь, со всеми его прелестями и трудностями. А также я хотел бы дать совет начинающим бизнесменам. Прежде всего нужно понимать, для чего тебе это нужно, оперативно переходить от планов к реальным действиям. Нужно понимать, что невозможно все предусмотреть, в любом случае реальность будет сильно отличаться от ожиданий. Советуйся, изучай, считай, действуй, корректируй и не смей сдаваться!

– Спасибо и успехов Вам!

РУССКО-КОРЕЙСКИЙ РАЗГОВОРНИК

Это не мой размер.

이건 제 싸이즈가 아니예요. (크기)

Этот размер мне подходит.

이건 맞지 않아요.

Это вам подойдет?

이건 맞아요? / 이건 어때요?

Я могу это померить?

이거 입어 봐도 돼요?

Мне нужен другой цвет.

다른 색깔은 없어요?

У вас нет других моделей?

다른 모델은 없어요?

Можно посмотреть?

좀 봐도 돼요?

Сколько это стоит?

얼마예요?

Сколько стоит этот ...?

...이건 얼마예요?

Это очень дорого / дешево.

이건 아주 비싸요. / 이건 싸요.

Кажется, это подойдет.

이거 맞을 것 같아요.

Будете брать?

사실래요? / 사겠어요?

в настоящий момент

죄송합니다만, 지금 이 물건이 없어요.

Мне бы хотелось заплатить наличными.

현금으로 내겠어요. / 현금을 내겠어요.

Пожалуйста, сделайте подарочную упаковку

선물 포장을 좀 예쁘게 해 주세요.

선물인데 포장을 좀 예쁘게 해 주세요.

어휘

Размер

싸이즈

Наличные деньги

현금

Время работы

영업 시간

Как вы проводите свой досуг?

한가한 시간을 어떻게 보내세요?

여가 시간을 어떻게 보내세요?

У вас есть любимое занятие?

무슨 취미가 있어요?

Чем вы увлекаетесь?

취미로 무엇을 하세요?

Я увлекаюсь . . .

저는...에 흥미가 있어요.

– фотографией

사진찍는 취미가 있어요.

– туризмом

여행에 취미가 있어요.

– горнолыжным спортом

스키에 취미가 있어요.

– футболом

축구에 취미가 있어요.

Я люблю путешествовать

저는 여행을 좋아해요.

Я занимаюсь спортом

저는 스포츠(운동을)를 좋아해요.

운동(스포츠)에 취미가 있어요. / 좋아해요.

Я коллекционирую . . .

저는... 수집해요. / ...모아요.

– марки

저는 우표를 수집해요. / 모아요.

– старые книги

저는 낡은 책을 수집해요. / 옛날(고서) 책을

Вы любите музыку?

음악을 좋아해요? / 음악 듣기 좋아하세요?

Какую музыку вы любите?

어떤 음악을 좋아하세요?

Где вы проводите свой отпуск?

휴가 때 어디 가세요? / 휴가를 어디서 보내

Обычно провожу свой отпуск . . .

보통 ...에서 보내요.

– в горах

휴가 때 산에 가요.

– за городом

휴가를 교외에서 보내요.

– на море

휴가 때는 바다에 가요.

Где находится ближайший спортклуб?

근처에 스포츠클럽이 있어요?

근처에 스포츠센터가 있어요?

Какой ваш любимый вид спорта?

당신은 어떤 스포츠를 좋아하세요?

Вы занимаетесь спортом?

스포츠를 하세요? / 운동을 하세요?

Я хотел (-а) бы записаться в ваш спортклуб.

이 스포츠센터에 기입하고 싶어요.

Я хочу купить абонемент

회원권을 사고 싶어요.

회원권을 구입하고 싶어요.

Как проехать на стадион?

운동장에 어떻게 가요?

Новые слова:

Членский билет

회원증

Записывать / записаться

기입하다

Вид

종목

Мне нужен врач.

의사 있어요?

Вызовите, пожалуйста, врача.

의사 좀 불러 주세요.

Есть ли врач в гостинице?

호텔에 의사 있어요?

Где находится ближайшая больница?

근처에 병원이 있어요?

В котором часу придёт врач?

언제 의사가 와요? / 몇 시에 의사가 와요?

У меня есть медицинская страховка.

저는 의료보험이 있어요

Что вас беспокоит?

어디가 아파요?

Как Ваши дела?

어때요?

Спасибо, мне сегодня лучше.

고마워요. 오늘은 좀 괜찮아요.

Я не очень хорошо себя чувствую.

저는 어쩐지 몸이 좀 안 좋아요.

У меня ...

전...

– кашель

전 감기에 걸렸어요. / 감기를 자주 해요.

– температура

열이 있어요.

Региональным руководителям Ассоциации корейцев Казахстана

К 30-летию (2020 год) Ассоциации корейцев Казахстана начат проект по изданию книги «Известные корейцы независимого Казахстана».

Книга будет представлять сборник развернутых журналистских очерков о известных корейцах независимого Казахстана, ведущих активную трудовую и общественную деятельность, высококвалифицированных специалистах в различных областях деятельности, получивших признание в стране.

В книге будут содержаться имена лучших представителей корейского этноса независимо от звания, степени, награды, отобранные путем широкого обсуждения в печати, в общественных организациях, а также одобренных Президиумом АКК.

Издание книги объемом не менее 80 печатных листов запланировано на вторую половину 2020 года.

В настоящее время идет процесс формирования поименного списка персоналий.

АКК рассчитывает на активное участие и помощь в формировании списка кандидатов *РЕГИОНАЛЬНЫХ РУКОВОДИТЕЛЕЙ* Ассоциации и просит представить список по своему региону с указанием фамилии, имени и отчества, года рождения, места и должности, контактного телефона для связи с журналистом.

Контакты: pak.it@mail.ru Телефоны для справок:
+7 701 733 19 09 – Пак Иван Тимофеевич;
+ 7 776 578 88 38 – Эм Татьяна Леоновна.

Собственник
ТОО «Редакция газеты Коре ильбо KZ»

Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
Тамара ФАЗЫЛОВА
Елена ТЕН
Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части
НАМ Ген Дя
Корректор
Елена ПЛОШАЙ
Бухгалтерия
Айгерим КУРМАНГАЛИЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак», г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б»
Заказ № 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

CAU 중앙대의료원 현대병원

Алматинское представительство госпиталя Хёндэ при университете Чунг-Анг

ОБЪЯВЛЯЕТ НАБОР ВОЛОНТЕРОВ

Южнокорейский Госпиталь Хёндэ в очередной раз проводит бесплатное лечение с 25 по 31 июля 2020 года в Талдыкорганской многопрофильной больнице. В связи с этим, Алматинский офис Госпиталя Хёндэ набирает волонтеров (переводчиков, студентов-медиков, помощников).

ПРИСОЕДИНЯЙТЕСЬ В НАШУ КОМАНДУ ВОЛОНТЕРОВ!

Волонтерская деятельность – это отличная возможность реализовать свои таланты, планы и мечты социального характера, начать закладывать кирпичики в начало своей карьеры, получить новый опыт и впечатления, обрести иностранных друзей.

Наши требования к волонтерам:

- Возраст (Претенденты старше 15 лет, лица, родившиеся позже 01.01.2005 г.)
- Желание внести свою лепту в общее дело
- Активное участие во всех мероприятиях
- Умение работать в команде
- Лица, которые могут выехать за пределы Алматы (с 25 по 31 июля, г. Талдыкорган)

Наши условия для волонтеров:

- Бесплатное проживание и питание
- Бесценный опыт и общение с иностранцами
- Сертификаты и небольшие памятные подарки

ЗАЯВКИ ПРИНИМАЮСТЯ ДО 30 ЯНВАРЯ 2020 ГОДА ПО ССЫЛКЕ:

https://forms.gle/gw6NJGcfX9UHXEKr7

Все вопросы по тел: +7 708 913 88 17 (Аяужан)

Объявляется весенний набор на вечерние курсы для молодежи по изучению корейского языка

Период обучения: с 04.02.2020 г. по 07.05.2020 г.

Время занятий: с 19:00 до 20:30 часов.

Регистрация: 31.01.2020 г. (пятница) в 19:00, по адресу: Толе би, 298/6

С собой иметь: взносы – 6000 тг., две фотографии.

Кто не смог зарегистрироваться в этот день, могут зарегистрироваться в середине июня по тел:

+7 778 892 0795 – Айдана
+7 701 894 6915 – Сайера

navien

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР в КАЗАХСТАНЕ №1
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в КОРЕЕ
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м² до 4000кв.м²

ГАРАНТИЯ
СЕРВИС
КАЧЕСТВО

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ navien
Магазин и склад:
г.Алматы, ул. Чаплина (уг. ул. Халиуллина), д.71/66
Тел.раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83
на Талгар, Талгарская развязка, INFINITY, на Исык, ул. Халиуллина, 68, на Саяхат
Сервисный центр по ремонту и установке на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
silo_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien kz

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ navien
Магазин:
г.Алматы
мкр. Жетысу-1, д. 47
Тел.раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45
ул. Шаляпина, пр. Абая, ул. Сейфа, ул. Монгайтыс, ул. Домостроительная
Сервисный центр по ремонту и установке на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
silo_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien kz